[www.ukrclassic.com.ua](http://www.ukrclassic.com.ua) – Електронна бібліотека української літератури

## Iван Якович Франко

## АБУ-КАСИМОВІ КАПЦІ

**ПЕРЕДНЄ СЛОВО**

    Віршоване оповідан­ня «Абу-Ка­си­мові капці» ви­хо­дить от­се дру­гий раз нак­ла­дом Русько­го пе­да­гогічно­го то­ва­рист­ва, а крім то­го, бу­ло ми­ну­ло­го ро­ку ви­да­не для ук­раїнсько­го лю­ду в Росії, у Чер­ка­сах. Пер­ше ви­дан­ня, що вий­шло в 1895 р у Львові, діжда­ло­ся ду­же пох­вальної оцінки і подрібно­го роз­бо­ру з бо­ку чо­ловіка, що більше всіх інших ук­раїнців тя­мить у східних мо­вах та письменст­вах, д. Ага­фан­ге­ла Кримсько­го, про­фе­со­ра арабської мо­ви в Ла­за­ревськім інсти­туті в Москві. Доб[родій] Кримський, вис­лов­лю­ючись ду­же при­хильно про за­гальний ко­ло­рит мой­ого оповідан­ня і про ту ос­нов­ну дум­ку, яку я сил­ку­вав­ся віднай­ти в тім оригіналі, що з нього взя­та йо­го кан­ва, підніс за­ра­зом де­які по­мил­ки, в які лег­ко бу­ло впас­ти чо­ловікові, не вче­но­му в арабській мові, і які я ось тут здебільшо­го по­вип­рав­ляв. За ті вказівки скла­даю щи­ру по­дя­ку на­шо­му шан[овно­му] зем­ля­кові.

    В своїм роз­борі на мою кни­жеч­ку д. Кримський по­ру­шив пи­тан­ня про те, відки я взяв от­се оповідан­ня? Йо­му звісні бу­ли - по­ка­за­ло­ся - тільки російські йо­го пе­ре­повідки, яких знов я не ба­чив ніко­ли. Ду­ма­ючи, що вка- зівка на мої дже­ре­ла влег­шить оцінку моєї праці, я роб­лю сим ра­зом те, що по­ви­нен був зро­би­ти при пер­шо­му ви­данні.

    Отже, пев­но, бу­де нес­подіван­кою для шан[овно­го] арабіста, ко­ли ска­жу, що упер­ве з оповідан­ням про Абу-Ка­си­мові капці я поз­най­омив­ся ще був­ши уче­ни­ком IV гімназіально­го кла­су в Дро­го­бичі, поз­най­омив­ся з уст не­письмен­но­го пе­редміща­ни­на Жу­ка. Замість Абу-Ка­си­ма він на­зи­вав ге­роя Ка­зо­емом і замість капців го- во­рив «са­по­ги». «Пос­лу­хай­те те­пер за Ка­зоємові са­по­ги!» - так роз­по­чав він своє оповідан­ня, ко­ли при святі у нього зібра­ло­ся ба­га­то пе­редміської мо­лодіжі, та­ких же не­письмен­них па­рубків і дівчат. Усі слу­ха­ли й ре­го­та­ли. Я та­кож. Я не пи­тав Жу­ка, відки він узяв се оповідан­ня, але до­га­ду­юся пос­лові «са­по­ги», що він му­сив 1849р. чу­ти йо­го від «мос­калів», що йшли че­рез Дро­го­бич на Угор­щи­ну і сто­яли пос­тоєм у йо­го хаті і про яких він зга­ду­вав час­то й за­люб­ки, хоч оповідав і про зовсім не­гарні їх діла.

    Пізніше довгі літа я не стрічав­ся з сею каз­кою, та й не до ка­зок мені бу­ло. Аж 1894 р., був­ши в Відні, я ку­пив у одній ан­тик­варні дав­ню німецьку збірку арабських ка­зок під за­го­лов­ком] «Ти­ся­ча і один день» (Тa­usend und ein Tag. Mor­gen­lan­disc­he Er­zaglbn­gen, aus dem Per­sisc­hen, Tur­kisc­hen und Ara­bisc­hen nach Pe­tits de la Gro­ix, Gal­land Gar­don­ne, Gha­vis und Ga­zot­te, der Gra­fen Gay­lus und an­de­ren uber­zetzt von F.H. von dem Hagtn. Zwe­ite wohl­fe­ile­re Ausgf­be. Prenz­lau, 1835). Ся збірка ма­ло що не та­ка дов­га, як її ти­тул, бо обіймає 11 не зовсім ма­лих то­миків, і бу­ла, як ска­за­но в ти­тулі, зліпле­на зі східних оповідань, по­пе­ре­роб­лю­ва­них на фран­цузьке ще в XVI­II віці. Отож у 4-ім томі сеї збірки я й віднай­шов сво­го ста­ро­го знай­омо­го «Ка­зоєма». З ог­ля­ду, що ста­ре Га­ге­но­ве ви­дан­ня те­пер до­сить рідке, по­даю тут се оповідан­ня в дослівнім пе­рек­ладі і з іме­на­ми влас­ни­ми в тій формі, яку в своїй ре­цензії приз­нав хиб­ною д. Кримський, а яку я знай­шов у своїм ста­ро­моднім та не­ви­баг­ливім дже­релі. Чи­таємо там на стор. 324-331 ось що:

    ІСТОРІЯ ПА­РИ ПАН­ТОФЛІВ

    Жив у Баг­даді ста­рий ку­пець на ім'я Абу Ка­зем Там­бурі-форт, слав­ний своїм ску­парст­вом. Хоч був ду­же ба­га­тий, то про­те одя­гав­ся в са­ме лахміття; йо­го тюр­бан з гру­бо­го по­лот­на був та­кий бруд­ний, що йо­го колір годі вже бу­ло розпізна­ти. Але між усіми час­ти­ми йо­го одя­гу йо­го пан­тофлі звер­та­ли на се­бе най­більшу ува­гу ціка­вих, їх підош­ви бу­ли попідби­вані гру­би­ми цвя­ха­ми, приш­ви всю­ди бу­ли по­ла­тані. Пев­но, слав­ний ко­ра­бель Ар­го не скла­дав­ся з так ба­га­то кус­ників, як ті пан­тофлі, а від 10 літ, відко­ли слу­жи­ли во­ни як обув, най­зручніші баг­дадські по­ла­тай­ки ви­си­лю­ва­ли всю свою шту­ку, щоб стя­га­ти до­ку­пи їх роз­ва­ли­ли. Че­рез те во­ни зро­би­ли­ся такі важкі, що ввійшли навіть у при­повідку, і ко­ли хто хотів оз­на­чи­ти щось важ­ке, то все брав для порівнян­ня Ка­зе­мові пан­тофлі.

    Одного дня ко­ли гоп ку­пець хо­див по місько­му ба­зарі, тра­пи­лось йо­му ку­пи­ти знач­ну ку­пу криш­та­лю. Він до­бив тор­гу, бо був ко­рис­ний. Кілька день по то­му він довідав­ся, що один за­дов­же­ний про­да­вець па­хощів як ос­тат­ню за­по­мо­гу має на про­даж іще ли­ше ро­же­ву во­ду. Ско­рис­тав, от­же, з не­щас­тя то­го бідо­ла­хи і ку­пив у нього всю йо­го ро­же­ву во­ду за по­ло­ви­ну вар­тості.

    Сей блис­ку­чий інте­рес впро­ва­див йо­го в ду­же доб­рий настрій. Та замість, зви­чаєм східних купців, уша­ну­ва­ти ко­рис­ний інте­рес гос­ти­ною, він на­ду­мав кра­ще піти до лазні, де вже не був до­сить дав­но. Ко­ли роз­дя­гав­ся, ска­зав до нього один йо­го при­ятель або та­кий, яко­го він ува­жав своїм при­яте­лем (де там у ску­па­ря при­ятелі!), що йо­го пан­тофлі зро­би­ли йо­го прислів'ям ціло­го міста і слід би вже йо­му ку­пи­ти собі нові.

    «Та я дав­но вже ду­маю про се,- відповів Ка­зем,- та тільки, ко­ли при­див­лю­ся га­разд, то во­ни не такі ще по­дерті і мо­жуть іще слу­жить який­сь час».

    За та­кою роз­мо­вою він роз­дяг­ся і пішов до ку­пальні.

    Поки там мив­ся, прий­шов баг­дадський каді ку­па­ти­ся. Ка­зем вий­шов із ку­пальні пе­ред ним і по­дав­ся знов до пе­ред­по­кою. Тут він уб­рав­ся, але на­дар­мо шу­кав своїх пан­тофлів: замість них сто­яли на їх місці новісінькі па­пучі. Наш ску­пинд­ря­га по­ду­мав собі (бо та­ке бу­ло йо­го ба­жан­ня), що се да­ру­нок то­го, хто так щи­ро на­по­ми­нав йо­го, і надів гарні па­пучі, які ощад­жу­ва­ли йо­му прик­рості ку­пу­ва­ти са­мо­му нові, і радісно пішов собі з лазні.

    Коли каді ви­ку­пав­ся, ки­ну­лись йо­го слу­ги шу­ка­ти па­пучі свой­ого па­на, та дар­ма: знай­шли ли­ше ко­лод­ку­ваті кап­цю­га­ни, в яких за­раз пізна­ли Ка­зе­мові пан­тофлі. Прид­вер­ни­ки побігли за злодієм, ухо­пи­ли йо­го з по­лич­ним і при­ве­ли на­зад. Каді, взяв­ши свої пан­тофлі на­зад, відпра­вив йо­го до в'язниці. Ка­зем му­сив ви­ку­пи­ти­ся, а що йо­го вва­жа­ли що­най­мен­ше та­ким же ба­га­чем, як ску­па­рем, то кош­ту­ва­ло се йо­го не де­ше­во.

    Вернувши на­зад до­до­му, ки­нув зас­му­че­ний Ка­зем свої пан­тофлі до ріки Тігра, що пли­ла під йо­го вікна­ми. Кілька днів потім ви­тяг­ли ри­ба­ки свою сіть тяж­чу, як зви­чай­но, і знай­шли в ній Ка­зе­мові пан­тофлі. Цвя­хи, яки­ми во­ни бу­ли підко­вані, на­ро­би­ли в оках сіті не­ма­ло спус­то­шен­ня. Ри­ба­ки, сер­диті на Ка­зе­ма та на йо­го пан­тофлі, на­ду­ма­ли вки­ну­ти їх йо­му до ха­ти крізь ство­ре­не вікно. Уки­нені з роз­ма­хом пан­тофлі вда­ри­ли по фляш­ках, ус­тав­ле­них па при­мур­ку, і зва­ли­ли їх до­до­лу; фляш­ки по­би­ли­ся, а весь ро­же­вий олійок про­пав.

    Хто зду­жає, не­хай уявить собі біль Ка­зе­ма на вид та­кої руїни.

    «Прокляті пан­тофлі! -крик­нув він, ми­ка­ючи собі бо­ро­ду.- Вже ви не бу­де­те більше ро­би­ти мені шко­див.

    Сказав се, взяв рис­каль, ви­ко­пав у своїм са­ду яму й за­ко­пав там пан­тофлі.

    Один сусіда, що вже дав­но мав на нього пеньку, по­ба­чив, як він пор­пав­ся у землі, побіг за­раз і дав зна­ти намісни­кові, що Ка­зем у своїм са­ду ви­ко­пав скарб. Більше не бу­ло тре­ба нічо­го, щоб роз­па­ли­ти намісни­ко­ву зах­ланність. І хоч як бо­жив­ся наш ску­пинд­ря­га, що не знай­шов ніяко­го скар­бу, ли­ше хотів за­ко­па­ти свої пан­тофлі, ко­ли ж бо в намісни­ка вже роз­горівсь апе­тит на зо­ло­то, і бідо­лаш­ний Ка­зем му­сив зно­ву оку­пи­ти свою сво­бо­ду ду­же гру­бою су­мою.

    В роз­пуці по­си­лав він те­пер свої пан­тофлі з усього сер­ця до дідька, далі пішов і вки­нув їх у во­доп­ровід, геть да­ле­ко за містом: сим ра­зом,- ду­мав собі,- ніяка жи­ва ду­ша не дізнається вже про них. Але чор­тик, що досі нев­том­но ро­бив йо­му по­гані па­кості, за­волік пан­тофлі прос­то в го­лов­ну тру­бу во­доп­ро­во­ду, так що во­ни спи­ни­ли доп­лив во­ди. Дог­ля­дачі во­доп­ро­во­ду поспіши­ли на місце, щоб нап­ра­ви­ти ли­хо, знай­шли Ка­зе­мові кап­цю­ги, за­нес­ли їх до намісни­ка й за­яви­ли, що з них пішло все ли­хо. І знов влас­тив­ця не­щас­них пан­тофлів зап­ро­то­ри­ли в тюр­му й за­су­ди­ли ще на більшу гро­шо­ву пе­ню, ніж оба по­пе­редні ра­зи. А намісник, по­ка­рав­ши пе­рес­туп, не хотів за­дер­жу­ва­ти нічиєї влас­ності і щи­ро­серд­но віддав Ка­зе­мові йо­го кош­товні пан­тофлі.

    Казем, ба­жа­ючи на­решті увільни­ти­ся від усіх бід, яких во­ни на­ро­би­ли йо­му, пос­та­но­вив собі спа­ли­ти їх. Та що во­ни бу­ли наб­ряк­ли во­дою, то пок­лав їх на плоскім дасі свой­ого до­му, щоб ви­сох­ли на сонці.

    Та не­щас­тя ще не всі свої стріли ви­пус­ти­ло на нього, а ос­тат­ня, яку во­но хо­ва­ло досі, бу­ла най­бо­лючіша. Сусідський пес по­ба­чив пан­тофлі, ско­чив із да­ху свой­ого гос­по­да­ря на дах ску­па­ря, вхо­пив один пан­то­фель у пи­сок і, гра­ючи­ся ним, упус­тив йо­го на ву­ли­цю. Прок­ля­ту­щий важ­кий пан­то­фель упав як­раз на го­ло­ву вагітній жінці, що про­хо­ди­ла поп­ри дім: пе­рест­рах і си­ла уда­ру зро­би­ли те, що скаліче­на жінка по­ро­ни­ла ди­ти­ну, її муж по­дав­ся з жа­ло­бою до су­ду, і Ка­зе­ма за­су­ди­ли на гро­шо­ву ка­ру, виміре­ну відповідно до вчи­не­но­го не­щас­тя.

    Тоді він пішов до­до­му, приніс оба пан­тофлі і, дер­жа­чи їх у ру­ках, про­мо­вив до судії так сер­ди­то, що суд­дя аж розсміявся:

    «Отеє та не­щас­на при­чи­на всього мой­ого ли­ха! Ті прок­ляті пан­тофлі до­ве­ли ме­не до жеб­рацької тор­би. Про­шу вас ви­да­ти те­пер та­кий ви­рок, щоб від сьогодні ме­не не ка­ра­но більше за не­щас­тя, яких во­ни - яв то­му пе­вен - іще на­роб­лять».

    Судія не міг відмо­ви­ти йо­го просьбі; та Ка­зе­му до­ро­го кош­ту­вав той досвід, як то не­без­печ­но не міня­ти пан­тофлів упо­ру.

    Прочитавши се оповідан­ня, кож­до­му лег­ко бу­де змірку­ва­ти, де і наскільки я відбіг від нього. По­пе­ред усього я не ба­жав зу­пи­ня­ти­ся на тій ду­же мілкій мо­ралі, яку вип­ро­ва­див із оповідан­ня,- не знаю вже, чи арабський ав­тор, чи йо­го фран­цузький або німецький пе­рерібник (бо ж, пев­но, арабський текст тут не пе­ре­да­но дослівно, а ли­ше ко­ро­теньким ви­тя­гом). Я гля­нув на ту комічну історію з її трагічно­го бо­ку і, не вмен­ша­ючи комізму, сил­ку­вав­ся ви­вес­ти на­верх її трагізм влас­не в пси­хо­логії ску­па­ря та в уст­рої тої орієнтальної суспільності, се­ред якої відбу­вається подія. Дес­по­тизм, підкупність уряд­ників, безп­рав'я оди­ниці вип­лод­жує фа­талістич­ний світог­ляд і на­хил до місти­циз­му. Сю­ди, в сей світ віру­ван­ня, тікає й Абу-Ка­сим, зруй­но­ва­ний ма­теріально че­рез гру ви­падків, а влас­ти­во че­рез уря­до­ве здирст­во. Кри­ти­ка фа­хо­во­го орієнталіста проф. Кримсько­го заз­на­чи­ла, що я доб­ре вга­дав ту пси­хо­логію.

    І ще слівце про кінце­ву фра­зу моєї по­ем­ки. Проф. Кримський за­ки­дає їй не­су­разність, бо ж у ча­сах халіфів, у яких іде оповідан­ня, годі ще го­во­ри­ти про турків і тим па­че про ту­рецьких свя­тих. Про­те я ли­шив сю фра­зу, бо в ній ха­рак­те­ри­зується не час події, а на­ше на­род­не ро­зуміння її: ту­рецький свя­тий у нашій і польській нар[одній] при­казці зна­чить го­ля­ка, чо­ловік без маєтку (goly jak tu­recks swi­ety). Не­хай і так, що в підне­сенні до Абу-Ка­си­ма ся фра­за - анах­ронізм, але для на­шої публіки во­на доб­ре ха­рак­те­ри­зує влас­не те по­ло­жен­ня, в яко­му він опи­нив­ся, а за­ра­зом цілій по­емці дає зна­чен­ня по­ка­зу: як то чо­ловік схо­дить на «ту­рецько­го свя­то­го».

**І. ХТО ТАКИЙ БУВ АБУ-КАСИМ І ЯК ВИГЛЯДАЛИ ЙОГО КАПЦІ**

    У Баг­даді, славнім місті,

    Тому літ не сто, не двісті,

    Як халіфи ще жи­ли,

    Був вдо­вець, ста­ра кат­ря­га,

    Та та­кий вам ску­пинд­ря­га,

    Що шу­кать по всій землі.

    Хоч ба­га­тий був, як рідко,

    Та хо­див бруд­ний, як дідько,

    І об­дер­тий, як жеб­рак:

    Сорочище чор­на, гру­ба,

    Ледве руб дер­житься ру­ба,

    А шта­нищі, мов рай­так.

    Лисину замість тюр­ба­на

    Обвивала шма­та дра­на,

    Ветха - й кольору не знать;

    Плащ - ве­ре­та-пе­ре­ти­ка,

    Шпилька з тер­ня, по­яс з ли­ка

    Хоч у про­со шпа­ки гнать.

    Звався дід той Абу-Ка­сим,

    Був ку­пець собі, не бла­зень,

    Пахощами тор­гу­вав.

    Як по місті йшов ча­са­ми,

    Всякий люд за ним юр­ба­ми

    Біг і ди­вом ди­ву­вав.

    Та най­більше всіх ува­ги

    У ста­ро­го ску­пинд­ря­ги

    Його капці знай тяг­ли:

    Але капці ж бо то, капці!

    Що, ма­буть, ще дідьчій бабці

    Шлюбним обу­вом бу­ли.

    Відки Абу-Ка­сим взяв їх,

    Кілько літ уже вжи­вав їх,

    Сього не за­тя­мив світ;

    Знали лиш шевці баг­дадські,

    Що ті капці чу­дер­нацькі

    Латали вже з де­сять літ.

    Що там прищіпок без міри!

    Що там драт­ви, що там шкіри

    Шевські ру­ки уп­ле­ли!

    Десять раз підош­ви кла­ли,

    До ста­рих нові шпи­ля­ли,

    Щоб міцнішії бу­ли.

    А під де­сять шкір тих, брат­ку,

    Абу-Касим на­ос­тат­ку

    Цвяхів гус­то сам на­бив,

    Та й то цвяхів з го­лов­ка­ми,

    Мов ци­булі з час­ни­ка­ми, -

    На уряд ко­валь зро­бив.

    І об­ца­си тож незгірші:

    Мов ко­пи­та що­най­ширші,

    Отакий ли­ша­ли слід;

    Пришви, ду­бельто­во шиті,

    Так бу­ли лат­ка­ми вкриті,

    Наче дуб, ко­ря­вий дід.

    Ноєвий ков­чег - я пе­вен -

    Стільки лат не мав і бре­вен,

    Що ті капці-шла­па­ки;

    Подобали на ко­ло­ду,

    А тяжкі бу­ли до хо­ду,

    Наче про­са два мішки.

    То ж то мир увесь згля­дав­ся,

    Як в них Ка­сим прок­ра­дав­ся

    Вулицями на ба­зар,

    Як потів, бідак, і са­пав,

    Ноги тяг, що лед­ве шла­пав,

    Мов за ка­ру кай­да­няр.

    Купці тії так всі зна­ли,

    Так їх час­то спо­ми­на­ли,

    Що прислів'ям ста­лись вмить:

    Як тяж­ке щось мав хто в гадці:

    «Се як Ка­си­мові капці,

    Сього я не втну зро­бить».

    Слухайте ж, як до­ля-ненька

    Тими кап­ця­ми зле­генька

    Скоботать йо­го взя­ла,

    Поки всі гидкі й бо­лющі

    Злих при­ви­чок шка­ра­лющі

    Потрощила й роз­ме­ла.

**II. ЯК АБУ-КАСИМ НА ЛІЦИТАЦІЇ КУПИВ СОБІ БІДУ**

    Раз ба­за­ром Абу-Ка­сим

    В день тор­го­вий лед­ве ла­зив,

    В своїх кап­цях но­ги тяг,

    Та тор­гу він знай пильнує!

    Тут про­дасть, там знов ку­пує,

    Все снуєсь по ву­ли­цях.

    Втім, за­би­ли ба­ра­ба­ни,

    І ва­лить на­род юр­ба­ми

    Там, де воз­ний су­до­вий

    Став на боч­ку й вик­ри­кає:

    «Хто охо­ту й гроші має,

    Най іде в ба­зар но­вий!

    У ба­зарі, добрі лю­де,

    Ліцитац'я за­раз бу­де!

    Там ку­пець єсть Бен-Омар;

    Пахощами він тор­гує,-

    От у нього ліци­тує

    Суд за довг увесь то­вар».

    Мусульмани теє чу­ють,

    Ті жаліють, ті кеп­ку­ють,

    Та ніхто не поспіша.

    «Пахощі - се бабське діло!

    Нам на те, щоб грішне тіло

    Прокормить, не­ма гро­ша!»

    Та один лиш Абу-Ка­сим,

    Вчувши се, аж ско­чив ра­зом,

    Мов підріс і просвітлів.

    «Пахощі, та й то хо­роші!

    Продадуть за песі гроші!

    Коб на час я до­летів!»

    І вже са­па, і вже фу­ка,

    Шкандибає і штильгу­ка

    В Бен-Ома­ро­вий ба­зар…

    Тут спіткнеться, тут офук­несь,

    О про­хо­жих ло­бом стук­несь,

    А біжить, мов на по­жар.

    Прибігає - не вітаєсь,

    Тільки про то­вар пи­таєсь

    Та розвідує ціну.

    Втім, Омар до нього схо­дить

    І набік йо­го відво­дить

    На хви­ли­ноч­ку од­ну.

    «Друже лю­бий, Абу-Ка­сим!

    Бачиш, що за го­ре ра­зом

    Впало, на­че з не­ба грім,

    На мій дім! Та, їй же бо­гу,

    Най зла­маю за­раз но­гу,

    Як я сам що ви­нен в тім!

    Знаєш сам - ку­пець я чес­ний,

    Але тра­фивсь друг об­лес­ний,

    Я за нього за­ру­чив;

    Вчора мав він довг спла­ти­ти,-

    Ну, і втік! І ось, гля­ди ти,

    В що ме­не він за­та­щив!

    Дуже лю­бий, Абу-Ка­сим!

    Порятуй ме­не сим ра­зом!

    Словечко од­но ска­жи,

    Що спла­тиш сей довг за ме­не!

    А то го­ренько нуж­ден­не

    Жде ме­не в тюрмі, в ве­жи!

    Та са­мо­му б ще терпіти

    Півбіди! А жінка, діти!

    Адже все спліндру­ють тут!

    Так що нам хоч за­раз ги­нуть,

    Хоч із мос­ту в во­ду плиг­нуть…

    Сяк чи так-нам всім ка­пут».

    Та не зру­шив ску­пинд­ря­гу!

    Замість взя­ти на роз­ва­гу

    Його просьбу, йо­го плач,

    Він про­мо­вив: «Кум­цю лю­бий!

    Я? Те­бе спа­сать від згу­би?

    Чи ж то я та­кий ба­гач?»

    І, ли­шив­ши Бен-Ома­ра,

    Він спішить, де воз­них хма­ра

    Ліцитацію ве­ла,

    І ро­же­во­го олійку

    Величезную сулійку

    Власне на про­даж внес­ла.

    Сей олій з Шіра­су прос­то

    Варт був, пев­но, п'ястрів зо сто,

    Та ніхто не ку­пу­вав:

    Абу-Касим ску­па­рисько

    Безсумлінно всю бут­лисько

    За три п'ястри стор­гу­вав.

    Дав три п'ястри, в міх бут­ли­ще

    Та домів ко­би чимш­вид­ше,

    Наче з кра­де­ним, ле­тить.

    А Омар зітхнув та й шеп­че:

    «Бог тобі за доб­ре сер­це

    Ще й з про­цен­том зап­ла­тить!»

**III. ЯК АБУ-КАСИМ ПЕРШИЙ РАЗ ПОЗБУВСЯ СВОЇХ КАПЦІВ**

    Оттаке доб­ро здо­був­ши,

    Про то­ва­ри­ша за­був­ши,

    Абу-Касим страх зрадів.

    Щоб всі ба­чи­ли, що спра­вив,

    Цінну бут­лю він пос­та­вив

    У вікні, де сам сидів.

    Сам він взяв­ся мірку­ва­ти,

    Як би відпраз­ни­ку­ва­ти

    Славний сей здо­бу­ток свій?

    Дать на бо­же? Уч­ту спра­вить?

    Ні, про се й не ду­мав навіть.

    «В лаз­ню я піду як стій!»

    Дім як слід по­за­ми­кав­ши

    І за по­яс ключ зат­кав­ши,

    В лаз­ню по­ча­ла­пав він.

    Тут за вступ прий­шлось пла­ти­ти,-

    Плюнув, бурк­нув щось сер­ди­тий,

    Мовби гриз­ти му­сив хрін.

    В лазні служ­ба вже пильнує:

    Той у нього капці ззує,

    Сей знімає дра­ний плащ,

    Третій но­ги на­ти­рає,

    Той щось в кри­жах нап­рав­ляє,

    Аж хрус­нув у спині хрящ.

    Поки там слу­жебні ру­ки

    Скупаря бе­руть на му­ки,

    Мажуть, прав­лять, місять, труть,

    Аж підхо­дить звільна к ньому

    Друг один - чи то ску­по­му

    Він та­ким зда­вав­ся буть.

    Привітались, роз­мов­ля­ють,

    Сеє-теє спо­ми­на­ють.

    Далі друг сміятись став:

    «Абу-Касим, лю­бий дру­же,

    Тії капці - час вже ду­же,

    Щоб ти інші капці мав!

    Глянь! Се ж дійснії поч­ва­ри!

    Їм не­ма в Баг­даді па­ри:

    Кльоци шкіряні якісь!

    Ти ж бо чо­ловік ма­ючий,-

    Справ собі як слід па­пучі,

    В кан­да­лах отих не лізь!»

    «Правда, дру­же! - Ка­сим ка­же.

    Я вже й сам не раз, аяк­же,

    Про те ду­мав, як на гріх.

    Але знаєш людську вда­чу

    Як старі ті капці ба­чу,

    То мені щось жал­ко їх.

    Так уже я з ни­ми зжив­ся!

    А як доб­ре при­ди­вив­ся:

    Таж во­ни ще добрі скрізь!

    Що ж їх дур­но ви­ки­да­ти,

    А новії ку­пу­ва­ти?

    Се ж не­ро­зум! Бо­га бійсь!»

    Поки так ба­ла­кав Ка­сим,

    Аж до лазні вхо­дить ра­зом

    Пан баг­дадський судія.

    Кинулись до нього слу­ги:

    Сей роз­зув, тюр­бан зняв дру­гий.

    «Я нат­ру! Об­мию я!»

    Абу-Касим аж оз­лив­ся

    І спідло­ба по­ди­вив­ся

    На ли­зунст­во «под­лих» слуг

    Та й пішов у лаз­ню жи­во,

    А за ним глядів жарт­ли­во

    Той йо­го ніби­то друг…

    Був там дов­го чи ко­рот­ко,

    Паривсь гірко чи со­лод­ко,

    Сеє вже не на­ша річ,

    Доста, що суд­дя ще в ванні

    Кляв на слу­ги ока­янні,

    Як наш Ка­сим вий­шов пріч.

    Вийшов з лазні, одя­гаєсь…

    А де капці? Ог­ля­даєсь,

    Але капців ні сліду!

    А на місці їх блис­кучі,

    Ще новісінькі па­пучі

    Хтось пок­лав як на біду.

    Абу-Касим усміхнув­ся.

    «Хитрий друг мій! Як зви­нув­ся!

    Сам не­мов ме­не ганьбив,

    Та за­ким я ви­мивсь в парні,

    Він взяв капці не­зу­гарні,

    А па­пучі ті ку­пив».

    Так-то хит­ро Абу-Ка­сим

    Виміркував сер­цем ла­сим

    І повірив в до­гад свій!

    Швидко вдяг свої онучі

    І обув нові па­пучі,

    З лазні дра­ла дав як стій.

    Та хоч дав він з лазні дра­ла,

    Вслід за ним біда вже гна­ла,

    Мов за жерт­вою змія!

    Ось, чортів спімнув­ши ко­пу,

    Виліз, на­че рак з ок­ро­лу,

    З лазні сам пан судія

    Вийшов з лазні, одя­гаєсь…

    Де па­пучі? Ог­ля­даєсь,

    А па­пучів ні сліду!

    Замість них для осо­ло­ди

    Два кап­чиська, мов ко­ло­ди,

    Хтось пок­лав як на біду.

    Пан суд­дя був ду­же стро­гий,

    Наробив як стій три­во­ги:

    «Хто мої па­пучі вкрав?

    Хто для насміху й на­ру­ги

    Сі прок­лятії кап­цю­ги

    Замість моїх тут пок­лав?»

    Страх і тре­пет по всій лазні!

    Шепти, мо­ви не­ви­разні…

    Далі скрик­ну­ли всі враз:

    «Ах, се ж Ка­си­мові капці!

    Певно, тряс­ця йо­го бабці,

    Він же й обікрав тут вас!»

    Зараз хо­пив­ши па­лю­ги,

    Вздогін ско­чи­ли два слу­ги.

    Абу-Касим і не снив,

    Що за ним біда йде спішно!

    Він в но­вих па­пу­чах втішно

    Вже до до­му до­хо­див.

    А втім, кри­ки йо­го гад­ку

    Перервали: «Дядьку, дядьку,

    Зупиніться! Стійте, гов!»

    Став мій Ка­сим, ози­раєсь,-

    Се хлоп з лазні наб­ли­жавсь,

    Весь за­ди­ха­ний прий­шов.

    «Дядьку Ка­сим, Ал­лах з ва­ми!

    А там в лазні пан за ва­ми,

    Пан який­сь знат­ний пи­тав.

    Конче хо­че вас пізна­ти.

    Се, ма­буть, ку­пець ба­га­тий,

    Бо нас двох по вас післав».

    Абу-Касим зди­ву­вав­ся,

    Веселенький поспішав­ся,

    Думав доб­рий зиск най­ти.

    В лазні він всту­па по­ро­ги,

    Коли, бач, суд­дя тут стро­гий

    Як не крик­не: «А, се ти!

    Ти се, дран­та­вий зло­дю­го!

    Гей, візьміть, зв'яжіте ту­го

    І в тюр­му йо­го запріть!

    І здійміть мої па­пучі,

    А кап­чиська ті во­нючі

    До кар­ку йо­му вчепіть!»

    Тут мав лаз­ню Абу-Ка­сим!

    Не пішло йо­му се пла­зом,

    Що при­ятель жарт зро­бив.

    Що вже пла­кав і кла­няв­ся,

    Толкувався і зай­няв­ся,-

    Пан суд­дя тро­хи не бив.

    Мусив Ка­сим на­ос­тат­ку

    П'ястрів ви­до­буть де­сят­ку

    І судді ввіткнуть в ку­лак,

    Щоб ми­ну­ти злої казні.

    Так-то зми­тий, з тої лазні

    Видобувся не­бо­рак.

**IV. МОКРА МЕЛАНХОЛІЯ АБУ-КАСИМА. ВІН КИДАЄ СВОЇ КАПЦІ В РІКУ ТІГРІС, ТА ВОНИ ПО-ЗЛОДІЙСЬКИ НІЧНОЮ ПОРОЮ ВЕРТАЮТЬ ДО НЬОГО НАЗАД**

    Абу-Касим страх не­щас­ний

    Повернув у дім свій влас­ний,

    А вер­нув­ши, роз­ри­давсь.

    Він ску­пар був, не зло­дю­га,-

    Аж тут ось яка на­ру­га

    Впала, що й не спам'ятавсь.

    «Боже! - крик­нув він крізь сльози.-

    Чи ж то я ко­ли де в ло­зи

    Крадене доб­ро тас­кав?

    Чи в ка­вар­нях крав тюр­ба­ни?

    Чи по лаз­нях я кар­ма­ни

    Людськії ревізу­вав?

    Чи з злодіями я шляв­ся,

    До ко­мо­ри до­би­рав­ся,

    З стайні коні ви­во­див?

    Чи то я підніс пра­ви­цю

    На халіфо­ву скарб­ни­цю?

    Чи візи­ру до­го­див?

    Будь я не ку­пець, а віхоть,

    Як чу­жо­го хоч на ніготь

    До моїх при­лип­ло рук!

    Що ж судді я то­му вдіяв,

    Що ме­не він поз­лодіяв

    І здер з ме­не гро­шей гук!

    Боже, знаєш в своїй влас­ти,

    Чи хоч дум­ку мав я вкрас­ти

    Ті па­пучі навісні!

    Я ж не ткнув­ся б їх, як жи­во,

    Коб не жарт, що так злос­ли­во

    Хитрий друг уд­рав мені!

    Ах, та вже те­пер я ба­чу,

    Що мою поч­ти­ву вда­чу

    Тії капці в гріх вве­ли!

    Я ба­жав па­пучі ма­ти,-

    Мусив се мій друг пізна­ти,

    Щоб він висів на гілли!

    Я ба­жав в но­вих хо­ди­ти,-

    Грошей жаль бу­ло ку­пи­ти,

    Пристрастилася ду­ша

    До от­сих кай­данів кля­тих!

    Через них прий­шлось відда­ти

    Купу ось яку гро­ша!

    Кляті капці! Засліпи­ли

    Ви ме­не зовсім в тій хви­ли,

    Душу спу­та­ли мою!

    Ви ме­не ве­ли до згу­би!

    Так за те я чор­ту в зу­би

    В сій хви­лині вас даю!»

    В тім наст­рою, страх по­нурім,

    Він за ву­ха капці шну­ром

    Міцно враз оба зв'язав,

    Взяв на плечі, мов ко­ло­ду,

    І над річки Тігра во­ду

    В ти­хих ду­мах по­манд­жав.

    Недалеко мав манд­жа­ти:

    Близько від йо­го кімна­ти

    Бистрий Тігріс шум­но плив.

    Абу-Касим над рікою

    Став і ось пе­ред со­бою

    Свої капці по­ло­жив.

    «Капці,- мо­вив він,- нев­дячні!

    Ви за­бу­ли, не­обачні,

    Як я вас лю­бив, беріг!

    Як я звільна в вас ча­ла­пав,

    Кілька сот разів вас ла­тав,

    Підбивав, скріпляв, як міг!

    А про­те ви, капці кляті,

    Замість вдя­ки, бла­го­даті

    Довели мя до біди!

    Ось вам від ста­ро­го дру­га

    Замість вдя­ки та ж на­ру­га:

    Йдіть до біса до во­ди!»

    І каміння в них нак­лав­ши,

    Шнуром доб­ре зав'язав­ши,

    Розмахав і бух в ріку!

    А вер­та­ючи до­до­му,

    Тішивсь, що собі са­мо­му

    Помсту ви­ду­мав та­ку.

    Ой, так, так! Собі са­мо­му!

    Бо ко­ли вер­нув до­до­му

    І про капці ні ду-ду,

    Злая до­ля на­го­тові

    Тії капці сто­фун­тові

    Мала на йо­го біду.

    Ось три дні собі ми­ну­ли.

    Ніччю ри­ба­ки тяг­ну­ли

    Невід в Тігрісі по дні.

    Як тяг­ну­ли, так тяг­ну­ли,

    Раптом щось тяж­ке по­чу­ли,

    Мов ко­ло­ду у матні.

    «Бачність! Ри­ба, знать, ве­ли­ка!

    Крикнув не­во­да вла­ди­ка.-

    Затягай до бе­реж­ка!

    Живо, братці! Ос­то­рож­но,

    Бо її спо­ло­шить мож­но!

    Але ж, бестія, тяж­ка!»

    Стогнуть ри­ба­ки, пра­цю­ють,

    Знай до бе­ре­га прям­цю­ють,

    Аж ось рап­том: пррр та гов!

    Зап'ялась мат­ня в ко­ло­ду!

    Щоб відп'ять, вла­ди­ка в во­ду

    Мусив бовт­нуть стрімго­лов.

    Довго шпор­тавсь там та ни­пав…

    Виліз - лед­ве-лед­ве хли­пав.

    Хлопці невід по­тяг­ли.

    Ще тяж­кий! Ну, бо­гу хва­ла!

    Значить, ри­ба не прор­ва­ла!

    Страх цікаві всі бу­ли.

    Витягають: що за дідько!

    Риби ні хвос­та не вид­ко!

    Діри у матні кру­гом,

    А нас­поді для ви­го­ди

    Два кап­чиська, мов ко­ло­ди,

    Та ще й з кам'яним нут­ром!

    Став вла­ди­ка та й жу­риться,

    Проклинає, аж ку­риться:

    «Щоб йо­му трис­тен­ний біс,

    Тому вра­жо­му пад­люці,

    Що ті дідьчії па­пуці,

    Нам в най­кра­щий вир заніс!»

    Аж один ри­бак пог­ля­не

    Та й го­во­рить: «Па­не, па­не!

    Чи ж не знаєте ви їх?

    Се ж - трис­тен­ний йо­го бабці! -

    Абу-Касимові капці!

    Він собі з нас ро­бить сміх!»

    «Так?» - вла­ди­ка лю­тий крик­нув,

    Капці з не­во­да він смик­нув

    І нічо­го не ска­зав:

    Взяв на плечі, мов ко­ло­ду,

    І, прис­ко­рю­ючи хо­ду,

    Вулицею по­манд­жав.

    Недалеко мав манд­жа­ти:

    Зупинився прос­то ха­ти,

    Де наш Абу-Ка­сим жив;

    Там, щоб хвильку відітхну­ти

    І дов­ко­ла по­зир­ну­ти,

    На землі їх по­ло­жив.

    Пусто скрізь бу­ло в тій хви­ли.

    Тож він роз­ма­хав що­си­ли

    Капцями та й бух в вікно!

    Сам на річку ско­чив жи­во

    Та й знай шеп­че: «Маєш пи­во!

    Маєш! Все мені од­но!»

**V. РОЖЕВО-ПАХУЧЕ ПРОБУДЖЕННЯ АБУ-КАСИМА, ГІРКИЙ ПЛАЧ ЙОГО І РІШЕННЯ - СПАЛИТИ КАПЦІ У ОГНІ**

    Не зля­кавсь так Но­на то­го,

    Як йо­го з чов­на су­хо­го

    В морську ки­ну­ли глибінь;

    Не в та­ке впав ос­товпіння

    Беда, як мерт­ве каміння

    Прорекло йо­му: «Амінь!»

    Не та­кий філістим­лянів

    Страх на­пав, як стовп той гря­нув,

    Що зва­лив сліпий Сам­сон,-

    Як зля­кав­ся Абу-Ка­сим,

    Коли бряз­ком-сту­ком ра­зом

    Вдарило йо­му на сон

    «Боже пра­вий! Бо­же пра­вий?

    Чи то сон та­кий лу­ка­вий,

    Чи кру­гом ва­литься світ?» -

    Так, про­ки­нув­шись, бур­чав він,

    Сонні очі про­ти­рав він,

    Щоб дов­ко­ла пог­лядіть

    Поглядає - го­ре! го­ре!

    У по­кої на­че мо­ре

    Запахуще роз­ли­лось.

    А в тім морі се­ред ха­ти,

    Мов ост­ров який­сь зак­ля­тий,

    Бовваніє чор­не щось.

    Чи то каз­ка? Чи то сниться?

    Щоб зовсім прот­ве­ре­зиться,

    Він по­тяг се­бе за ніс.

    «Ні, не сплю! І ось вже дніє.

    Та який се хо­лод віє

    Крізь вікон­це? Що за біс?»

    Він зри­ваєсь, з ліжка схо­дить,

    По тім морі бо­со бро­дить

    По самісінькі кістки;

    Раптом скрик­нув, мов бе­зум­ний,

    Впав на ліжко, мов до трум­ни,-

    Зрозумів усі звістки.

    Він пізнав те чор­не ди­во,

    Що близь ліжка гордівли­во

    У олійку роз­ляг­лось:

    Не ост­ров се в оке­ані,

    Його капці ока­янні

    Повернули к ньому ось.

    Як пізнав їх дід не­щас­ний,

    То йо­му відра­зу яс­ний

    Став весь зв'язок за­га­док:

    Шиба зби­та, бут­ля зби­та

    І та річка скрізь роз­ли­та -

    Весь покій в олійку мок!

    «Боже! За що ж стільки ка­ри?

    У підлозі всю­ди шпа­ри,

    Весь олійок про­па­де!» -

    Скрикнув Ка­сим, се­ред ха­ти

    Скочив, щоб олій зби­ра­ти,-

    Але де зби­ра­ти, де?

    Поки там най­шов бок­ла­гу,

    Вже ста­ро­го ску­пинд­ря­гу

    Кара пов­на до­сяг­ла:

    Весь олійок втік у шпа­ри,

    Окрім за­паш­ної па­ри,

    Дошка го­лая бу­ла.

    Став наш Ка­сим, стра­ту ба­че

    І сер­деч­не, рев­не пла­че,

    Бороду на собі рве;

    Кілько раз на капці гля­не,

    Їх кле­не, що­ду­ху ста­не,

    А лю­тує, аж ре­ве.

    «Капці, капці, ка­ро бо­жа!

    Що за де­мон з Тігру ло­жа,

    З дна річно­го вас до­був?

    На мою тяж­ку руїну

    В не­щас­ли­вую го­ди­ну

    У вікно мені шпур­нув!

    Чом не до­вер­шив вже зло­би

    І мені вас, до хо­ро­би,

    Не шпур­нув на лоб ста­рий,

    Щоб я світу більш не ба­чив,

    І не кляв, і не со­ба­чив

    З го­ря так, що бо­же крий!

    Що ж я бу­ду, бідний, діяв?

    Всі надії, бач, розвіяв

    Лютий во­рог в один мах!

    Через капці прок­ля­тущі,

    Наробив з олійку гущі,

    Сотню п'ястрів вис­сав прах!

    Капці, капці, бу­зувіри!

    До якої ж ви ще міри

    Дійдете в зав­зятті злім?

    Краще б кров мою ви пи­ли,

    Аніж бут­лю сю роз­би­ли!

    Щоб роз­бив вас бо­жий грім!»

    Але капці се­ред ха­ти

    Розляглися, як маг­на­ти,-

    Чорні, мокрі та важкі,-

    Вид їх брид­кий, бе­зу­гар­ний,

    Та за теє за­пах гар­ний,

    Бо в олійку по пряж­ки!

    Вид сей - Ка­си­мо­ва скру­та.

    Піднімалась зло­ба лю­та

    В йо­го серці про­тив них.

    «Стійте, кляті шла­па­цю­ги!

    За всі шко­ди і на­ру­ги

    Я на вас пімщу­ся вмиг!

    Моїх рук ви не вте­че­те,

    Марно, гид­ко про­па­де­те,

    Як со­ба­ки навісні!

    Як жидів, тих кро­вопійців,

    Єретиків-боговбійців,

    Я спа­лю вас у вогні!»

    Сю зав­зя­ту пос­та­но­ву

    Й грішную її ос­но­ву

    Абу-Касим проск­рипів,

    Потім капці взяв за чу­би,

    Щоб зад­ви­гать їх до гру­би,

    Та враз став, мов ос­товпів.

    «Мокрі, кляті! Що ро­би­ти?

    Як же їх мені спа­ли­ти?

    Адже тре­ба са­жень дров,

    Поки шкіра ся роз­мок­ла

    Висхне - щоб тут наг­ле здох­ла!-

    Значить, кошт і стра­та знов!

    Винесу хіба на кри­шу,

    Там на па­ру день їх ли­шу,

    Най собі на сонці схнуть,

    А тоді на сла­ву бо­жу

    Дідьче те насіння вло­жу

    У огонь - та й к чор­ту в путь!»

    Так собі розмірку­вав­ши

    І на пал­ку капці взяв­ши,

    Касим їх на дах поніс.

    Верг там, та не ба­чив то­го,

    Як сміявсь і кпив­ся з нього

    Злий зби­точ­ник, кля­тий біс.

**VI. СОБАЧІ ГЕРЦІ НА ДАСІ І ЇХ СУМНІ НАСЛІДКИ ВНИЗУ. А ТИ ПЛАТИ, АБУ-КАСИМЕ!**

    У Баг­даді, славнім місті,

    Є ву­лиць не сто, не двісті,

    А круті всі та вузькі;

    А при них до­ми ма­ленькі,

    Наче при пеньку підпенькі,

    А да­хи на всіх плоскі.

    Наче скрині ті біленькі,

    Двері, вікна все ма­ленькі,

    Тягнуться до­ми ті вряд,

    Всі до ву­лиці пле­чи­ма,

    Кождий зир­кає очи­ма

    На подвір'я та у сад.

    Днем на­род в до­мах дрімає,

    Доки спе­ка донімає,

    Бо там спе­ка, що аж страх;

    Аж ко­ли по­ве­чоріє,

    З Тігру хо­ло­дом повіє,

    Люд гу­ляє - по да­хах.

    Там да­хи те, що в нас скве­ри:

    Супочивок і спа­це­ри,

    І сусідський роз­говір;

    Щоб свіженьким по­дих­ну­ти

    І на го­род по­зир­ну­ти,

    Всяк спішить на дах надвір.

    Днем, ко­ли па­ни дріма­ють,

    По да­хах лиш пси гу­ля­ють,

    Як у нас по ву­ли­цях;

    Там для них прос­то­ру мно­го,

    Не зна­чить се їм нічо­го

    Скочити з да­ху на дах.

    Там-то ско­ки, там-то псо­ти

    Виправляють пси і ко­ти.

    Перегони та борні,

    Гавкають, не­мов на ло­вах,

    М'явкають на вся­ких мо­вах,

    То гри­зуться, мов дурні.

    Гарна річ є жарт ди­тин­ний,

    Та не кож­дий жарт - не­вин­ний,

    Не од­на­ко кож­дий варт:

    Хлоп жар­тує - за­ре­го­чеш,

    Пан жар­тує - пла­кать хо­чеш,-

    Та най­гірший песій жарт.

    Здибали ось пси-баг­дадці

    Абу-Касимові капці,

    Що там сох­ли на дасі:

    Всі над ни­ми пос­та­ва­ли,

    Головами знай ки­ва­ли,

    Мов над кар­пом у вівсі.

    Поставали та й не зна­ють,

    Що з тим звіром діять ма­ють,

    Далі гарк­ли: дзяв, дзяв, дзяв!

    Звір си­дить, не­мов ко­ло­да.

    Пси мірку­ють: ось при­го­да!

    Вже один за ву­хо взяв.

    Гаркнув, тяг­не - годі ру­шить!

    Ба, вже дру­гий зу­би су­шить,

    Капця тор­гає за ніс.

    Тут і інші ско­ком, ско­ком,

    Хто встиг прос­то, а хто бо­ком -

    Гей до капців, щоб їм біс!

    Гавкають на всякі гла­си,

    Рвуть за ву­ха, за об­ца­си,

    Відривають прищіпки,

    Торгають, ку­ди по­па­ло,

    Та всього ще їм за­ма­ло,-

    Розігрались за­люб­ки.

    Два, три ра­зом їх чіпа­ють,

    Капці вго­ру підніма­ють,

    Тягнуть, ко­тять, во­ло­чуть:

    Сей упа­де, той прис­ко­че,

    Сей гар­ко­че, той дзяв­ко­че,-

    Затягли їх в са­мий кут.

    Та хоч тут їх до­та­щи­ли,

    То в спо­кою не ли­ши­ли,-

    Міри песій жарт не зна!

    Далі рва­ли і гар­ча­ли,

    Піднімали і тру­ча­ли,

    Наче пер їх са­та­на.

    Раптом зой­кнув псисько з жа­ху,

    Як тя­жезні капці з ма­ху

    Гримнули з ним враз униз.

    Інші пси, мов змиті, ста­ли,

    Вниз хвос­ти всі пос­пус­ка­ли,

    Потім мовч­ки розійшлись.

    Так зло­чи­нець, зло зро­бив­ши,

    Утікає, хвіст сту­лив­ши,

    Геть у го­ри та ліси.

    Слухайте ж, яку про­ви­ну

    В не­щас­ли­вую го­ди­ну

    З кап­ця­ми зро­би­ли пси!

    Попри Ка­симів до­ми­ще,

    Тиснучись к стіні чимб­лиж­че,

    Щоб не впас­ти де під віз,

    Власне сею го­ди­ною

    Йшла ба­бу­ся з ди­ти­ною,-

    Видно біс її надніс.

    Стала ба­ба прос­то ро­га,

    Задивилася, не­бо­га,

    Як зче­пи­лись два во­зи:

    Коні шар­па­ють та рвуться,

    Візники тро­хи не б'ються,

    А па­ни кри­чать: «Ве­зи!»

    Стала ба­ба, всміхається,

    Щось їм ра­дить зби­рається,

    А ди­тя дер­жить в ру­ках.

    Втім гар-гар, гур-гур по­чу­лось,

    Щось страш­не та­ке мет­ну­лось,

    Мов увесь зва­лив­ся дах.

    Зглянутись не встиг­ла ба­ба,-

    Вже кігтяс­та пе­ся ла­па

    Шкряб її че­рез ли­це!

    Передерла, мов дра­би­ну,-

    Баба ки­ну­ла ди­ти­ну

    Та й кри­чить: «Ой, що ж отеє?»

    На ди­ти­ну ж ту не­щас­ну

    Впали капці рівно­час­но,

    Мов із не­ба лю­тий грім:

    По го­ловці як діста­ло,

    То лиш дрібку за­пи­ща­ло,

    Та й уже бу­ло по нім.

    Тут вже ґвалт і крик зро­бив­ся!

    Перед до­мом люд стов­пив­ся,

    Всі кри­чать, мов на живіт.

    Баба кров з ли­ця вти­рає,

    Мов бе­зум­на, знай пи­тає:

    «Що се, чи ва­литься світ?»

    Та ди­тя як мерт­ве вздріла,

    То стра­шен­но за­ревіла:

    «Ой ягідоч­ко моя!

    Моя вну­чеч­ко єди­на!

    Що ж без те­бе, си­ро­ти­на,

    Та поч­ну на світі я?»

    Люди слу­ха­ють, зітха­ють.

    «Що тут ста­ло­ся? - пи­та­ють.-

    Хто се, як ди­ти­ну вбив?»

    Та як капці уг­леділи,

    В один го­лос за­ревіли:

    «Ось він! Огь хто це зро­бив!

    Га, се ж Ка­си­мові капці

    Вбили вну­чеч­ку тій бабці,

    Ще й самій роз­дер­ли твар!

    Абу-Касим! Гей, ти чуєш?

    Капців своїх так пильнуєш

    Де він, кля­тий той ску­пар?»

    Абу-Касим наш нуж­ден­ний,

    Вчувши га­лас той стра­шен­ний,

    Весь поблід і по­мертвів,

    Весь зат­ряс­ся, мов тре­пе­та,

    Бо вже чує, що в те­не­та

    Біс йо­го зло­ви­ти вспів.

    Вийшов, мов на суд зло­чи­нець.

    Гнеть який­сь там че­ля­ди­нець,

    Здоровенний, аж го­рить,

    Хап йо­го за ру­ку жи­во:

    «Ось де, па­не, ось те пи­во,

    Що ви вспіли на­ва­рить!»

    І при­тяг йо­го до ба­би,

    Абу-Касимові ла­би

    Її кров'ю об­ма­зав.

    «Бачте! Бач­те кров не­вин­ну!»

    Почім вби­тую ди­ти­ну

    В ру­ки Ка­си­му пок­лав.

    «Нате, па­не, по­несіте!

    Або хоч собі зваріте!

    Саме доб­ре у окріп!

    Певно, сього ви ба­жа­ли,

    Як ті капці зас­тав­ля­ли,

    Мов на вов­ка в лісі сліп».

    «Ганьба! Ганьба! -крик­нув ра­зом

    Тлум весь.- Ганьба, Абу-Ка­сим,

    Що за­бу­лись ви аж так:

    Баб та діти роз­би­ва­ти?

    Бо на­що ж би па­ку­ва­ти

    В капці стільки каміняк?»

    «Людоїде з сер­цем дра­ба! -

    Скрикнула кро­ва­ва ба­ба.-

    Ти не ду­май се собі,

    Що свою тя­женьку ра­ну,

    Свою вну­чеч­ку ко­ха­ну

    Подарую я тобі.

    Люди добрі! Присвідчіте!

    І зо мною враз ведіте

    До судді йо­го як стій!

    Всяк щоб знав йо­го про­ви­ну,

    Най він сам не­се ди­ти­ну,

    Капці ж двом тра взять на кій!»

    Абу-Касим, як зак­ля­тий,

    Слова ще не вспів ска­за­ти,

    Спам'ятатися не міг,

    Як усе те, мов не­вольна

    Візія якась пе­кельна,

    Так йо­го і зби­ло з ніг.

    Весь він кров'ю обаг­ре­ний,

    Мов розбійник навіже­ний,

    А мерт­ве ди­тя в руці,

    А при нім кро­ва­ва ба­ба,

    Перед ним два кріпких дра­ба

    Носять капці на дрюці.

    А дов­ко­ла тлум-гро­ма­да!

    Отака чуд­на па­ра­да

    Вулицями по­тяг­лась.

    Крики знай гу­дуть зав­зяті;

    При су­дей­ській ось па­латі

    Вся ота юр­ба зляг­лась.

    Пан суд­дя вже жде на ґанку.

    «Абу-Касим! А, ко­хан­ку!

    Ми знай­омі вже, ма­буть.

    Ну-ко, що ти вдрав но­во­го,

    Що лю­дей привів так мно­го?

    Що се так во­ни ре­вуть?»

    Довгу хви­лю се три­ва­ло,

    Напотів суд­дя не­ма­ло,

    Поки роз­пи­тав як слід,

    Хто й яку зро­бив про­ви­ну,

    Хто і як убив ди­ти­ну

    І розд­ря­пав бабі вид.

    Та судді хоч яс­но ста­ло,

    Що бу­ло в тім ділі ма­ло

    Абу-Касима ви­ни,

    Та вже мав на нього пік він

    І для то­го так орік він:

    «Поєлику кап­ца­ни,

    Що зро­би­ли всю ту страшність,

    Абу-Касимова власність,

    І її по­ви­нен він

    Пильнувати, зберіга­ти,-

    То й одвіт по­ви­нен да­ти

    За ди­ти­ни сеї скін.

    Поєлику ж ся ди­ти­на -

    Баби вну­чеч­ка єди­на,

    Вся надія її до­му,

    То, крім ка­ри за убійство,

    Має Ка­сим се злодійство

    Відплатити по за­ко­ну.

    Мусить з нею под­ру­жи­тись,

    На но­ве ди­тя роз­жи­тись,

    Щоб її не ви­гас рід.

    А за ка­ру п'ястрів двісті,

    Других двісті тій невісті

    За каліцтво да­ти слід».

    Так пре­муд­ро роз­су­див­ши,

    Двісті п'ястрів по­лу­чив­ши,

    Пан суд­дя по­тяг домів,-

    Касим же, мов гро­мом вби­тий,

    Став, не знає, що ро­би­ти,-

    Остовпів і занімів.

**VII. ЯК АБУ-КАСИМ ПОСПЕКАВСЯ ОСТАННЬОЇ ЛЮБОВІ І ЯКИЙ СКАРБ ЗАКОПАВ УНОЧІ**

    Я не знаю, як там то­му,

    У ко­го в роз­палі зло­му

    Кат всю шкіру з тіла здер;

    Та, здається, мен­ше-більше,

    Ані ліпше, ані гірше

    Касим чув се­бе те­пер.

    Він сто­яв, мов ос­товпілий,

    На лиці, мов крей­да, білий,

    Радше жов­тий, на­че віск;

    В го­лові йо­го міша­лось,

    Серце в груді знай стис­ка­лось,

    В ухах чув­ся шум і тріск.

    Далі шеп­нув: «Бо­же, бо­же!

    Що то людська зло­ба мо­же!

    Бий вас бо­жий грім усіх!

    Я зне­су ті всі ру­ган­ня,

    Чень вас ще мої зітхан­ня

    Здують, мов ко­вальський міх!»

    Так по­бож­но він зітхнув­ши,

    Вид тюр­ба­ном за­ви­нув­ши,

    Скулився, щоб геть іти;

    Та в тій хвилі ру­ки шти­ри

    З двох боків йо­го вче­пи­ли:

    «Гей, ку­ди ж то спра­вивсь ти?»

    Абу-Касим аж здриг­нув­ся,

    Зупинився, озир­нув­ся,-

    Бачить, се поліціянт.

    Він дер­жить йо­го за по­ли

    Та й кри­чить: «Агов! По­волі!

    Пане, ось де є ваш фант!»

    «Що за фант?» - «Ну, ваші капці

    Пане, ми не го­лод­ранці,

    Ми не ласі на чу­же!

    Ось во­ни, ще й на дрю­чині:

    Нате вам їх! В тій хви­лині

    Забирайтесь з ни­ми вже!»

    Весь на­род за­ре­го­тав­ся.

    Абу-Касим не зма­гав­ся,

    Капці на кор­коші впер.

    Та й ма­хає - та по­во­ли!

    Знов щось сіп йо­го за по­ли

    Та й кри­чить: «Що ж я те­пер?»

    Знов ог­ля­нувсь Абу-Ка­сим

    Та й аж весь здриг­нув­ся ра­зом,

    Мов в кро­пи­ву го­лий сів:

    Се ж та ба­ба, що з-за неї

    Він заз­нав біди сієї,-

    Щоб її де вовк із'їв!

    Вся роз­пат­ла­на і бо­са,

    І бруд­на, і кри­во­но­са,

    В роті чорні зу­би два,

    Руки, мов граблі, худії,

    Щоки, мов та грязь, сідії,

    А го­ло­сить, мов со­ва.

    Оттака-то кра­ля ми­ла

    Абу-Касима вче­пи­ла,

    Наче грішну ду­шу кат:

    З ним під ру­ку за­би­раєсь,

    Примиляєсь, усміхаєсь,

    Мов він муж її чи брат.

    «Абу-Касимцю, мій дру­же!

    Не сму­тись мені так ду­же!

    Вид свій ми­лий роз­по­годь!

    Вже ж тобі за всі ті стра­ти

    Скарб ве­ли­кий і ба­га­тий

    В мні отеє дав гос­подь.

    Ах, я так те­бе ко­хаю!

    Все віддам тобі, що маю,

    Всю се­бе тобі віддам.

    Ох, як ра­да я безмірно!

    Лиш ме­не лю­би ти вірно,

    Рай прав­ди­вий бу­де нам!»

    Абу-Касим, теє вчув­ши

    Та хре­бет в ду­гу зігнув­ши,

    Силкувався утек­ти,

    Та ба­би­ця не пус­кає,

    Його к собі при­тис­кає

    Та й го­во­рить: «Що ж се ти?

    Пощо так ме­не во­ло­чеш

    Чи втек­ти від ме­не хо­чеш?

    Чи за­був, як ви­пав суд?

    Коли лю­биш, лю­би ду­же,

    Коли лю­биш, не жар­туй же,

    Сплату дай мені ось тут!»

    Щоб від ба­би відче­пи­тись,

    Мусив Ка­сим знов по­ри­тись

    В своїм че­ресі як стій:

    Триста п'ястрів до­бу­ває,

    Важко стог­не, і зітхає,

    І дає, і мо­вить їй:

    «Бий те­бе су­ха ко­цю­ба,

    Ти, кра­са­ви­це без­зу­ба!

    На отев та по­да­вись!

    На доб­ро моє, натішся!

    Шнур ку­пи собі й понісся,

    Лиш від ме­не відче­пись!»

    Баба гроші за­гор­ну­ла

    Та на Ка­си­ма зир­ну­ла,

    Мов її він батька вбив.

    «Ти без сер­ця! Що мо­не­ти!

    Та чи справді ж так ме­не ти

    Ані раз не по­лю­бив?»

    Люд ре­го­чесь, ра­ка ла­зить,

    Абу-Касим тільки й па­зить,

    Щоб від ба­би дра­ла дать.

    Сплюнув лю­то, відвер­нув­ся,

    Між юр­бою про­тис­нув­ся

    Та й по­пер, ку­ди ви­дать.

    Біг отак, не зу­пи­няв­ся

    І на­зад не обер­тав­ся,

    Бо мо­роз дер по хребті,

    Аж до­до­му прич­ва­лав­ши,

    Двері всі по­за­ми­кав­ши,

    Відіткнув у са­моті.

    Відітхнувшн, відсап­нув­ши

    І на капці по­зир­нув­ши,

    Мало знов він не здурів:

    Бачилось йо­му в тій хви­ли,

    Що во­ни йо­му гро­зи­ли:

    «Впадеш че­рез нас у рів!»

    Абу-Касиму аж тісно,

    В жи­воті зро­би­лось млісно,

    В лівім вусі дзінь-дзінь-дзінь!

    Рогом очі витріщає,

    І на капці пог­ля­дає,

    І трем­тить увесь, мов тінь.

    Далі ка­же: «Бо­же пра­вий!

    Певно, дух який­сь лу­ка­вий

    В тії капці увійшов!

    Вже ж я, пев­но, бідний, зги­ну!

    В не­щас­ли­вую го­ди­ну

    З ним собі я в спір зай­шов!

    Що ж мені те­пер ро­би­ти?

    Сього во­ро­га не вби­ти,

    Ні прог­на­ти па­ти­ком.

    Злого ду­ха не підку­пиш,

    Ані іншим не відсту­пиш,

    Ні не ки­неш геть тай­ком!

    Та стри­вай­те! Маю ра­ду!

    Чей же в більший гріх не впа­ду,

    А поз­бу­дусь, мо­же, зла!

    В тії капці з доб­ра-ди­ва,

    Певно, пакісна, злос­ли­ва,

    Грішная ду­ша ввійшла.

    Відбуває тут по­ку­ту

    І на ме­не пізьму лю­ту,

    Певно, му­сить мать за те,

    Що над нею збит­ку­вав­ся,

    А її не здо­га­дав­ся

    В місце схо­ро­нить свя­те!

    Адже ж ка­жуть мудрі лю­де,

    Що душі такій не бу­де

    Супокою, хоч про­падь,

    Поки хто її зос­тан­ки

    Із мо­лит­вою до ям­ки

    Здогадаєсь за­ко­пать.

    Грішна ду­шеч­ко по­кут­на!

    Ох, да­руй, що ба­ла­мут­на

    Мисль моя, мов те ди­тя,

    Досі впер­то так блу­ди­ла

    І те­бе не на­ря­ди­ла

    До спокійно­го бут­тя!

    Та те­пер, свій гріх пізнав­ши,

    Стільки кар за нього взяв­ши,

    Я, мов брат, мов рідний твій,

    Ще сю нічку з мо­лит­ва­ми

    В за­тиш­ку те­бе до ями

    Схороню на су­покій!»

    Хто б по­ба­чив, як наш Ка­сим

    У по­божність вда­ривсь ра­зом,

    Як над кап­ця­ми прик­ляк,

    Як мо­лив­ся, в гру­ди бив­ся,

    Охав, на землі сте­лив­ся,

    Рік би: «Стікся, не­бо­рак!»

    Е, та доб­ре нам су­ди­ти,

    Як так збо­ку все сліди­ти!

    А стрібуй гіркої пить,

    То весь світ тобі затьмиться,

    І здуріти не див­ни­ця:

    Будеш капці хо­ро­нить!

    Так до ночі про­мо­лив­шись

    І во­дою ок­ро­пив­шись,

    Абу-Касим зас­туп взяв,

    Капці зав'язав в міши­ще

    І на близьке кла­до­ви­ще

    Серед ночі поч­ва­лав.

    Там, дов­ко­ла озир­нув­шись,

    Коло му­ру в лук зігнув­шись,

    Став гли­бо­ку яму рить,

    Потім, капці в ню вло­жив­ши,

    І при­си­пав­ши, й прик­рив­ши,

    Помоливсь і щез умить.

**VIII. СЛУХИ ПРО ЧАРІВНИКА І АБУ-КАСИМОВА РУЇНА**

    Всюди тем­но, ти­хо, глу­хо.

    Напружає око й ухо

    Абу-Касим вся­ку мить,

    Та дар­ма! Мов у мо­гилі!

    Незвичайного не в силі

    Нічогісінько зло­вить.

    Та зла до­ля, хоч нез­ри­ма,

    Знай очи­ма злоб­но бли­ма

    І слідить за ним, слідить!

    Лист ше­лес­не, гілка хрус­не,

    Пес за­гав­ка, хвіртка лус­не -

    Абу-Касим знай трем­тить.

    Вбіг до до­му, за хви­ли­ну

    Вліз у ліжко під пе­ри­ну,

    Богу дя­кує, що так

    Все пішло йо­му щас­ли­во,-

    Та зла до­ля, хоч ліни­во,

    Все пов­зе за ним, як рак.

    Як се так во­на зно­ви­ла,

    І ко­му най­перш відкри­ла -

    Се вто­пи­ла в пітьмі ніч:

    Та до­сить, що до схід сон­ця

    Від вікон­ця до вікон­ця

    Бігла ся ку­мед­на річ:

    Вартовий ска­зав Селіму,

    А Селім знов Ібрагіму,

    А від сього чув Ах­мет,

    Від Ах­ме­та дід та ба­ба,

    А від сих ціла гро­ма­да

    Сей не­чу­ва­ний пред­мет:

    Сеї ночі в пізню до­бу

    Край халіфо­во­го гро­бу

    Хтось стог­нав і зем­лю рив,

    Щось шеп­тав і щось мур­ли­кав,

    Знать, не­чис­тих духів кли­кав,

    Потім скарб у зем­лю скрив.

    Мусив бу­ти скарб здо­ро­вий,

    Бо міши­ще двокірцьовий!

    Як він там йо­го заніс?

    Певно, не о власній силі,

    А заніс і при мо­гилі

    Закопать на­ра­яв біс.

    Скарб у зем­лю за­ко­пав­ши,

    Притоптавши й прип­лес­кав­ши,

    Він те місце так зак­ляв -

    Стражник чув на власні ву­ха,-

    Щоб відра­зу впав без ду­ха,

    Хто б ко­пать там по­чи­нав.

    Вдравши вчи­нок сей по­га­ний,

    Чародій той ока­ян­ний

    Знявсь уго­ру, на­че птах,

    І че­рез пар­кан лиш фурк­нув,-

    Вже ж то біс йо­го так штурк­нув!

    Аж зга­да­ти теє - страх!

    Ну, та страж­ник не таківський!

    Вчинок ба­ча­чи дідьківський,

    Хоч зим­ни­ця ним тряс­ла,

    За чарівни­ком тим адським

    Повз по ву­ли­цям баг­дадським

    Геть аж до йо­го жит­ла.

    Ледве ра­но за­зоріло,

    Донеслося вже се діло

    До баг­дадсько­го судді;

    То суд­дя від тої мо­ви

    Схопивсь, на­че лев на ло­ви.

    Го-го-го! Вже ж буть біді!

    Чисто вмив­шись, по­мо­лив­шись,

    Поснідавши та й уб­рав­шись,

    Мовив він до посіпак:

    «Зараз клич­те вар­то­во­го!

    Чародія нам ось то­го

    Нині тре­ба ще на гак!»

    Як для зла, то вар­то­во­го

    І шу­кать не тре­ба дов­го -

    Він і сам десь близько ждав;

    Пан суд­дя вже в уніформі,

    З вар­то­вим по всякій формі

    Протокол як стій спи­сав.

    «А те­пер гля­ди, не­бо­же!

    Докінчить се діло го­же -

    Твій най­пер­ший за­повіт!

    Правду своїх слів до­ка­жеш,

    Як нам за­раз же по­ка­жеш

    Чародія то­го слід!»

    Пан суд­дя в од­ну хви­ли­ну

    Вдяг тюр­бан на го­ло­ви­ну,

    Посіпак узяв сім пар -

    І го­тов був до по­хо­ду

    Хоч в огонь, а хоч у во­ду,

    Мов ко­зак той на та­тар.

    Рушив похід ву­ли­ця­ми,

    Та не прос­то, манівця­ми,

    І щох­вилі ріс, міцнів,

    Бо щок­рок юр­ба ціка­ва,

    Чуючи, яка се спра­ва,

    Пристає до них з боків.

    За ма­лої півго­ди­ни

    Натовп лю­ду незлічи­мий

    Гоготів, не­на­че грім,

    Вулицями плив, як слиж вивсь,

    Аж на­раз спи­нивсь і стиж­бивсь

    Там, де Ка­симів був дім.

    Вартовий ска­зав: «Ось тут він!»

    Пан суд­дя ска­зав: «Ма­буть, він

    Ще не ви­летів, ще спить.

    Ну-ко, жи­во, як­най­тих­ше

    З всіх боків от­сю ха­ти­ще

    Щільно тре­ба обс­ту­пить!»

    Люди ха­ту обс­ту­пи­ли

    Та гар­ми­дер учи­ни­ли,

    Шум та­кий, і гук, і рев,

    Що збу­див­ся Абу-Ка­сим,

    До вікна підско­чив ра­зом:

    Зловлений, мов в сіті лев!

    Ще не знає, що за шту­ка,

    Вже суд­дя у двері сту­ка:

    «В ім'я пра­ва! Відчиніть!»

    А на­род ре­ве та кли­че:

    «Де ти, кля­тий чарівни­че?

    В ко­мин на метлі не їдь!»

    Абу-Касим відчи­няє,

    Весь трем­тить і сам не знає,

    Чи жи­вий він, чи мерт­вий.

    Пан суд­дя відра­зу к ньому:

    «Ти гос­по­дар сього до­му?

    Бе, ми знаємось, ста­рий!»

    Тут всі лю­ди мов здуріли.

    Засміялись, за­ревіли:

    «Абу-Касим! Чарівник!

    Он хто зорі кра­де з не­ба!

    Он ко­го спа­ли­ти тре­ба!

    Стережіть, щоб нам не зник!»

    «Люди добрі»,- мо­вить Ка­сим

    Та суд­дя як крик­не ра­зом:

    «Стій! Ні сло­ва! Ні мур-мур!

    Хлопці, гей! для ос­то­ро­ги

    Разом в нього ру­ки й но­ги

    На один зв'яжіте шнур!»

    Абу-Касима що­си­ли

    У обарінок скру­ти­ли,

    Положили на поміст,-

    Оттоді суд­дя сідає

    І доп­ро­си по­чи­нає.

    Що то Ка­сим відповість?

    «Як зо­веш­ся?» - «Абу-Ка­сим».

    «Чим жиєш ти?» - «Хлібом, м'ясом…» -

    «Люди, чуєте? Блюз­нить!

    Хліб та м'ясо він вжи­ває,

    Ласки ж бо­жої не знає,

    Що жи­ви­ми нас дер­жить!

    Маєш нам те­пер ска­за­ти,

    Як не хо­чеш, щоб у п'яти

    Ми пек­ли те­бе ог­нем,

    Що за чар вночі ти діяв,

    Де й яке ти ли­хо сіяв?

    Говори, бо ми поч­нем!»

    «Люди добрі,- стог­не Ка­сим,-

    Хоч печіть, хоч бий­те пла­зом,

    В ча­рах несвідо­мий я!

    Капці, капці ті прок­ляті,

    Піп хотів я по­хо­ва­ти,-

    Ось уся ви­на моя!»

    «Що, бре­ху­не ти прок­ля­тий?

    Капці хтів ти по­хо­ва­ти?

    Чи здурів, чи ду­риш нас?

    Зараз все приз­най для су­ду,

    Бо як ні, то за­раз бу­ду

    З шкіри в те­бе дер­ти пас!»

    Бідний Ка­сим стог­не, оха,

    Заїкаєсь та пот­ро­ха,

    Путаючись в купі слів,

    Хоч без­лад­но та неск­лад­но,

    Та тим більш для всіх при­над­но

    Своє го­ре роз­повів.

    Та чим більш він пла­кать хо­че,

    Тим сильніше люд ре­го­че,

    Аж три­маєсь за бо­ки,

    Лиш суд­дя, мов чор­на хма­ра

    «Брехо, жде на те­бе ка­ра

    Справедливої ру­ки!

    Хоч ти кру­тиш і ци­га­ниш,

    Але нас не оту­ма­ниш!

    Ну-ко, за­раз нас про­вадь,

    Де ті капці по­хо­вав ти!

    Та як в тім не бу­де прав­ди,-

    Будеш тяж­ко відбу­вать!»

    Тут зай­шла ма­ленька хрія

    Як ста­ро­го ча­родія

    Аж до цвин­та­ря дігнать?

    Чи йо­му роз­пу­тагь но­ги,

    Чи тяг­ну­ти край до­ро­ги,

    Чи для нього віз на­нять?

    Бачте, вірять му­сульма­не,

    Що як лиш на зем­лю ста­не

    Чарівник, то дідьчих сил

    Набереться, на­по­га­нить,

    Всіх оду­рить, оту­ма­нить,

    Щезне, по­ле­тить без крил.

    Та на те най­шла­ся ра­да.

    «В міх йо­го!» - кри­чить гро­ма­да.

    Вперли Ка­си­ма в мішок,

    Зав'язали чуб, до речі,

    Два дра­би взя­ли на плечі,

    Просиливши на дрю­чок.

    Як ко­лись із Га­ла­аду

    Добрий ке­тях ви­ног­ра­ду

    Два жи­до­ве, взяв­шись враз,

    На дрюч­ку нес­ли під го­ру

    До жидівсько­го та­бо­ру,

    До Мой­сея на по­каз,-

    Так у місі на дрю­чині

    Абу-Касим бідний нині

    На кла­до­ви­ще чва­лав,

    А за ним суд­дя прест­ро­гий,

    А дов­ко­ла люд прем­но­гий,

    Мов рух­ли­вий пест­рий сплав.

    Та ось зби­ли­ся тісніше.

    Стражник мо­вить: «Ось се місце!»

    А суд­дя: «Роз­пу­тать міх!»

    Виліз Абу-Ка­сим з міха,

    Та сла­ба йо­му потіха

    Серед тих лю­дей усіх.

    Мусив місце по­ка­за­ти;

    Зараз ки­ну­лись ко­па­ти,-

    Живо капці віднай­шли;

    Втішились, ма­буть, кап­цю­ги

    З па­на свой­ого на­ру­ги,

    Та й що їм не гнить в зем­ли.

    Абу-Касим, мов роз­би­тий:

    Сумовитий, не сер­ди­тий

    На ті капці ки­нув зір.

    Ну, прог­рав ос­тат­ню про­бу!

    Вже те­пер ля­гай до гро­бу,

    Але кап­цям більш не вір!

    Ой, зітхнув бідак, пох­ню­пивсь.

    Тим ча­сом суд­дя на­су­пивсь

    І до Ка­си­ма мов­ля:

    «Святотате! Тле мер­зен­на!

    Твоїм ділом оск­вер­не­на

    Ся пос­вя­че­на зем­ля!

    Варт би ти на паль за теє!

    Та щоб місце те свя­теє

    Смертний при­суд не сквер­нив,-

    Облекши свої ка­ли­ти:

    П'ятсот п'ястрів зап­ла­ти­ти

    Мусиш так, як за­ви­нив.

    Триста п'ястрів на свя­тині,

    Сто мені за тру­ди нині,

    Вартовому п'ятде­сят,

    Решту на весь люд сей чес­ний!»-

    «Ось при­суд тобі чу­дес­ний!» -

    Всі при­сутні ве­ре­щать.

    Абу-Касим на коліна!

    «Пане, се ж моя руїна!

    Де ж сі гроші я візьму?»

    Та суд­дя рік по хви­лині:

    «Як не зло­жиш їх ще нині,

    Помандруєш у тюр­му!»

**IX. ЯК АБУ-КАСИМ СВОЇМИ КАПЦЯМИ ЗРОБИВ РЕВОЛЮЦІЮ В БАГДАДІ**

    Як ча­сом у темній пущі

    Блуд ко­го візьметься злю­щий,

    Помотає всі стеж­ки,-

    Чоловік у дикім стра­ху

    Там і сям біжить без шля­ху,

    Мов овеч­ка, навп­рош­ки,

    Коли го­нить вовк ла­пас­тий,-

    І чим більше він по­пас­ти

    Силуєсь на пра­вий шлях,

    Тим густіша обо­ло­ка

    Світ йо­му кра­де з-під ока,

    Щоб в зне­силлі він по­ляг,-

    Так і Ка­сим бідо­ла­ха,

    Видко - во­лею ал­ла­ха,

    Що ску­пар був світо­вий,

    Через капці ті суціги

    У такі впав реш­табіги,

    Що хоч сядь та вов­ком вий.

    І чим більш він сил­ку­вав­ся,

    Наче в сіті в'юн, зви­вав­ся,

    Щоб їх збу­тись накінець,

    Тим впертіш во­ни вер­та­лись,

    За по­лу йо­го хва­та­лись,

    Мов зак­ля­тий в казці мрець.

    Ось те­пер, як ті шкра­би­ща

    Зо свя­то­го кла­до­ви­ща

    З-під землі злий дух відгріб,

    Як ще Ка­си­му вдо­дат­ку

    Стоп'ястрівок ви­дер п'ятку -

    Геть весь скарб йо­го, весь хліб,-

    То сер­де­га вже не пла­кав,

    І не охав, не ба­ла­кав,

    І не тор­гав бо­ро­ди,

    Лиш сидів, не­на­че зми­тий,

    Мов мерт­вець, ряд­ном ук­ритті,

    Що не знає вже біди.

    Так без мо­ви, і без ру­ху,

    І без бо­лю, мов без ду­ху,

    Довго, дов­го він сидів;

    В хаті пус­то, голі стіни,

    Та він впер­то, без відміни

    Все на капці лиш глядів.

    Капці ж клятії, без­божні,

    Мов па­ни які вельможні,

    Знай пи­ша­лись пе­ред ним -

    Повні гли­ни і каміння,

    Мов не божі сот­воріння

    Видом пуд­жа­ли грізним.

    Абу-Касим сту­манілий

    Чув, як капці го­моніли

    Ось та­ку до нього річ:

    «Дурню! нас ти відцу­рав­ся!

    В п'ястрах, скар­бах ти ко­хав­ся!

    Де ж те­пер ті п'ястри? Пріч!

    Де олійок твій ро­же­вий?

    Де ко­тел є твій спіже­вий,

    Що в нім гроші ти ду­шив?

    Ну, за чим ти бігав, тю­пав?

    Зуб судьби усе те схру­пав,

    Тільки нас не роз­ку­сив.

    Ми одні, чи чуєш, дру­же,

    Так тобі все вірні ду­же,

    Як ти сам був вірний нам.

    Стілько літ про­жив­ши спільно,

    Вже розс­та­тись нам не вільно

    На потіху во­ро­гам!

    Що во­ни собі мірку­ють?

    Най із те­бе й з нас кеп­ку­ють,

    Ти, ста­рий, про те не дбай!

    Нас дер­жавсь, як був ба­га­тий,

    Нас до смерті му­сиш ма­ти,

    В нас ввійдеш і в бо­жий рай».

    Абу-Касим сту­манілий

    Враз підско­чив, мов здурілий,

    Кинувсь бігти до две­рей;

    В ру­ки го­ло­ву зціпив­ши,

    Вуха пальця­ми зак­рив­ши,

    Простогнав він: «Бо­же крий!

    Я дурію! Я дурію!

    Двох ду­мок злічить не вмію,

    А про­мо­ву капців чув!

    Що во­ни від ме­не хо­чуть?

    Чом жит­тя моє ло­то­чуть?

    Щоб їм вік по­га­ний був!

    Ні, не ви­терп­лю я з ни­ми

    Ані дни­ни, ні го­ди­ни!

    Сам їх вид ме­не уб'є!

    Або сам вте­чу де з ха­ти,

    Або му­шу їх зап­ха­ти

    Так, що й чорт їх не най­де».

    Так він, ду­шу об­лег­чив­ши,

    Міцно се пос­та­но­вив­ши,

    Ладитись в до­ро­гу став:

    Ноги вбув, опе­ре­зав­ся,

    Плащ на­ки­нув, геть зібрав­ся,

    Капці в міх за­па­ку­вав.

    Чи снідав­ши що, чи з пос­том,

    Кладкою, чи, мо­же, мос­том

    Через Тігріс пе­реб­равсь

    І тоді вже ша­хом-ма­хом,

    Не стеж­ка­ми, ані шля­хом,

    В чис­те по­ле він поп­хавсь

    Ходить, ла­зить, жит­тям ва­жить,

    А тут звер­ху сон­це пра­жить,

    Мов на­ня­те для біди,

    Абу-Касим сох­не, в'яне,-

    То при­ся­де, то знов ста­не,

    Та пи­щить: «Во­ди! во­ди!»

    Втім - чи чорт оце ча­рує,

    Чи нап­рав­ду ву­хо чує

    Під зем­лею, буль, буль, буль!

    Касим ску­ливсь, схо­пивсь ду­хом

    Та й побіг ку­дись за ню­хом,

    Наче жид той до ци­буль.

    Біг, біг, біг ще з півго­ди­ни,

    Аж ось глянь: на дні до­ли­ни

    Невеличке озер­це

    Холодочком по­ди­хає,

    Мов від сон­ця в тінь хо­ває

    Кришталевеє ли­це.

    Сів наш Ка­сим, покріпив­ся,

    І об­мив­ся, і на­пив­ся,

    Свободніше відітхнув,

    Богу дя­ку дав сер­деч­ну,

    Що в сю спе­ку без­ко­неч­ну

    Хід йо­го сю­ди звер­нув.

    Спочивав тут доб­ру хви­лю

    І та­ку чув пільгу ми­лу,

    Волю в серці і простір,

    Мов уся біда віднині

    Геть забігла в баг­на сині,

    Щезла в тем­них зво­рах гір

    І в душі йо­го ста­речій

    Шибло враз: «Ану ж, до речі,

    Моїм кап­цям місце тут?

    Ся во­да гли­бо­ка та­ки,

    В них тяжкії каміня­ки,-

    Кину, бу­де їм ка­пут!

    Адже тут, де гля­не око,

    Як да­ле­ко і ши­ро­ко,

    І душі лю­дей не­ма!

    Рибаки сю­ди не хо­дять,

    Стражники сю­ди не бро­дять,-

    Тут спокій, ти­ша са­ма!»

    І, не­дов­го мірку­вав­ши,

    Капці, доб­ре роз­ма­хав­ши,

    З міхом бух до озер­ця!

    Навіть сер­це не здриг­ну­лось,

    Прочуття не ок­лик­ну­лось

    В бідо­лаш­но­го стар­ця!

    Де там! Він ще рад-радіський,

    Наче той ко­ня­ка міський,

    Що на по­ле вир­вавсь раз;

    Рже, і фир­ка, й сам не знає,

    Чи па­сеться, чи гу­ляє,

    Чи хо­мут навік от­ряс?

    Так наш Ка­сим, відпо­чив­ши,

    Капці в озері вто­пив­ши,

    Холодком вер­тав домів -

    А та­кий ве­се­лий, ру­чий,

    Наче скарб най­шов га­дю­чий,

    Що й ціни ска­зать не вмів.

    Йде - ру­ка­ми розк­ла­дає,

    Усміхаєсь, щось га­дає,

    Навіть про­бу­вав співать.

    «Ні, не зло­мить до­ля-злю­ка!

    Абу-Касим кріпка шту­ка,

    Буде з нею во­ювать!

    Хоч ти й як ме­не при­пер­ла

    І гірко­го пер­цю втер­ла

    Через капці ті мені,

    Та не ду­май, що я впа­ду!

    Дам собі ще якось ра­ду,

    А не вступ­лю­ся, о ні!

    Дім про­дам - ста­рий до­ми­ще.

    А про­те, він варт ще ви­ще,

    Як тих ти­сяч п'ястрів! Ну,

    Тисяч п'ястрів, таж се гроші!

    Ой, які ще я хо­роші

    Гендлі з ни­ми роз­поч­ну!

    Наплюю на всі олійки

    (Тут не­щас­ної олійки

    Пригадавсь йо­му кінець),

    Кинуся на шовк, тка­ни­ни,

    Одамашки, кар­ма­зи­ни,-

    Славний бу­ду я ку­пець!»

    Повернув до­до­му в нічку,

    Не ве­че­ряв, навіть свічку

    Не світив, а спа­ти ляг;

    Спав спокійно, мов ди­ти­на,

    Снив, що він ма­лий хлоп­чи­на

    Знай гу­ляє по по­лях.

    Та як ра­но встав з пос­телі,

    По своїй зир­нув оселі -

    Голо, пус­то, сум­но скрізь!..-

    То аж згор­бивсь і на­со­вивсь,

    Мов на ли­хо знов го­то­вивсь,

    Ждав на підсту­пи якісь.

    День ми­нає, дру­гий - ти­хо.

    «Ну, зна­чить: ми­ну­ло ли­хо!» -

    Абу-Касим мірку­вав;

    І вже злег­ка, ос­то­рож­но,

    Чи де що здо­буть не мож­но,

    По ба­зарі миш­ку­вав.

    Як той пес, що в нього ву­ха

    Й хвіст об­тя­то, ляч­но ню­ха,

    Все хо­ваєсь по кут­ках,

    Боком хо­дить, ози­раєсь,

    Всього ост­ро­го ля­каєсь -

    Так засів під шкіру страх,-

    Так наш Абу-Ка­сим бідний,

    Мов зак­ля­тий, мов негідний,

    Мов приб­лу­да, мов знай­дух,

    Вулицями повз несміло,-

    Горе так йо­го присіло,

    Що при­би­ло в ньому дух.

    Та відса­пав­шись крихітку,

    Мов та квітка, що улітку

    Вітер до землі приг­не,-

    Він по­чав знов підійма­тись,

    І міцніти, й прос­ту­ва­тись,

    Горе за­бу­вать страш­не.

    Аж отеє од­но­го ра­на

    Чує: ба­ба, на­че п'яна,

    Коло студні щось кри­чить.

    По хви­лині - дві, три, шти­ри

    Хором крик та­кий зчи­ни­ли,

    Аж в ухах йо­му ля­щить.

    Слуха Ка­сим: що за ди­во?

    Чень же не впи­лись так жи­во!

    Та й тоді чо­го сей крик?

    Чи на­пав на місто во­рог?

    Чи ме­четь роз­бив на по­рох?

    Чи халіф де з міста зник?

    Рад би зна­ти, що там преці,

    Але щось мов тьохка в серці:

    «Стережись! Не пхай там ніс,

    Де те­бе ніхто не про­сить!

    Вже ко­ли ба­ба­ми но­сить,

    То жар­тує, пев­но, біс!»

    Крик при студні дуж­чий, дуж­чий.

    Вже там тлум зібрав­ся злю­щий,

    Вже ре­вуть - доб­ра не жди!

    Чути: «Зра­да! Дідьчі шту­ки!

    Дайте нам тих злюк у ру­ки,

    Що збав­ля­ють нас во­ди!»

    Касим теє за­чу­ває,

    Вийшов з ха­ти та й пи­тає.

    «Люди добрі, що вам є?

    Що за крик тут, що за ропіт?

    Що з во­дою вам за клопіт?

    Хто во­ди вам не дає?»

    «Гей,-говорить хтось з на­ро­ду,-

    Вчора ще ми ма­ли во­ду

    З сеї студні, як хрус­таль,

    А те­пер - що за при­чи­на?

    Хоч би вам од­на крап­ли­на!

    Не те­че, аж сер­цю жаль!

    Що ж нам всім те­пер ро­би­ти?

    Чим нам ми­тись, що нам пи­ти,

    Чим ва­ри­ти? Ґвалт! Розбій!

    Гей, біжім до магістра­ту,

    Най на студ­ню сю зак­ля­ту

    Нам по­ра­дить що як стій!»

    І вже з кри­ком ву­ли­ця­ми

    З дре­ко­ла­ми й па­ли­ця­ми

    Йде збун­то­ва­ний той тлум:

    Тут зітхан­ня, он­де сльози,

    Там прок­лят­тя і пог­ро­зи,

    Галас, крик, і рев, і шум.

    Ба, чим ближ­че до ко­му­ни,

    Справа, зліва, збо­ку су­не

    Все но­ва й но­ва юр­ба:

    Водоноси з ко­нов­ка­ми,

    То прач­ки йдуть з пра­ни­ка­ми -

    Всіх од­на же­не жур­ба.

    Плац ши­ро­кий за­пов­ни­ли,

    Заревли всі враз, за­ви­ли:

    «Ґвалт! Во­ди, во­ди, во­ди!

    Хто нам во­ду вкрав із студні?

    Кляті во­ро­ги об­лудні!

    Дайте-но нам їх сю­ди!»

    Страх пішов по всім Баг­даді!

    Вже й жит­тю па­ни не раді

    На засідан­ня зійшлись.

    «Воду крас­ти що за повід?

    Найпевніше во­доп­ровід

    Попсувався десь-ко­лись».

    І одні лю­дей вти­ша­ють,

    Другі знов майстрів зби­ра­ють

    Водопровід розслідить.

    Не бу­ло се лег­ке діло…

    Вже геть-геть по­ве­чоріло,

    Без во­ди пи­щить, гу­дить

    Весь на­род, трем­тять всі влас­ти,

    Бо тлум грбзиться на­пас­ти

    На уря­ди, на скле­пи…

    Аж ось радість! Всі кри­ниці

    Буль-буль-буль! Крізь ру­ри з криш

    Трисли во­дяні стов­пи.

    «Як? Де? Відки? Що за ди­во?» -

    Весь на­род пи­та сквап­ли­во,-

    Та ніхто не відповість.

    Лиш май­ст­ри, які хо­ди­ли,

    Водопровід розсліди­ли,-

    Можуть да­ти пев­ну вість.

    Величезний здвиг на­ро­ду,

    Що весь день че­кав на во­ду,

    Жде те­пер на тих майстрів.

    «Ось над­хо­дять! Жи­во! Жи­во!

    Говоріть, яке там ди­во?»

    Тлум ре­ве, не­мов здурів.

**X. ОСТАТНІЙ УДАР НА АБУ-КАСИМА І ЙОГО ПОЄДНАННЯ З КАПЦЯМИ**

    Вечоріло, су­теніло…

    Чи бу­ло яке там діло

    В Абу-Ка­си­ма, чи ні,-

    Щось весь день бу­ло так нуд­но,

    Думать годі, спа­ти труд­но,

    Прочуття якісь скрутні…

    То по­хо­дить, то знов ля­же,

    То щось пи­ше, то знов ма­же,

    То чи­та свя­тий Ко­ран,

    Та сло­ва пе­ред очи­ма

    Скачуть, кров у вис­ки гри­ма,

    Мов о стіни б'є та­ран.

    Прочувало сер­це ли­хо,

    Билось і кви­ли­ло ти­хо,

    Мов го­лод­не не­мов­ля,

    Та хо­лод­ний ум ста­ре­чий

    Невиразні тії речі

    Душить, цитька, при­дав­ля.

    Та на­раз - все­сильний бо­же!

    Що се все зна­чи­ти мо­же?

    Крик розлігся, на­че грім.

    Голосів страш­на гро­ма­да

    Репетує: «Зра­да! Зра­да!

    Тут він! Тут! Йо­го се дім!»

    Абу-Касим теє чує -

    Вже не мис­лить, не міркує,

    Похолов увесь, як труп.

    Серце вже йо­му ска­за­ло:

    «Знов на те­бе ли­хо впа­ло!»

    І вже жде ска­же­них куп.

    А над­ворі люд лю­тує,

    Ломить двері, ре­пе­тує:

    «Де він? Дай­те нам до рук

    Сього жи­да, во­док­ра­да!

    Розтоптать йо­го, як га­да!

    Мало смерті! Ма­ло мук!»

    Абу-Касим весь здриг­нув­ся,

    З ос­товпіння враз проч­нув­ся,

    Ледве ди­шу­чи, піднявсь.

    Сил ос­татніх до­бу­ває,

    Проти лю­ду вис­ту­пає

    І отак до них оз­вавсь:

    «Люди добрі, го­ро­жа­не!

    Що се за та­ке по­га­не

    Діло мав я по­пов­нить?»

    Та юр­ба йо­го за­пек­ла

    Заглушила: «Згинь! До пек­ла

    Йди чор­там отак слу­жить!»

    І ру­чи­ща вже ту­генькі

    Хап йо­го, мов у об­ценьки,

    В'яжуть, кру­тять, аж хрус­тить.

    Сотня го­лосів гу­кає:

    «Зараз смерть те­бе че­кає!

    Гріх жив­цем те­бе пус­тить!»

    «Люди добрі,- пла­че Ка­сим,-

    Я ж без­сильний, я ваш в'язень;

    Бийте, вішай­те ме­не!

    Я вам вир­ва­тись не в силі,-

    Та скажіть, сусіди милі,

    Що зро­бив я так страш­не?»

    «Що зро­бив? Огид­ну зра­ду!

    Ти хотів весь люд Баг­да­ду

    Спрагою на смерть вмо­рить!

    Ти зат­кав нам во­доп­ровід,

    Ти був бун­ту й шу­му повід!

    Признаєш, чи хо­чеш крить?»

    «Признаватись? Бо­же пра­вий!

    Ти мій свідок, ти лас­ка­вий,

    Ти не­винність не скрив­диш!» -

    «Що, не­винність? - люд скре­го­че.-

    Він вда­вать не­винність хо­че!

    Ось наш до­каз! Пог­ля­ди ж!»

    Люд в тій хвилі прос­ту­пив­ся,

    Хлоп у ха­ту про­тов­пив­ся,

    Мокрий, ззяб­лий, лед­ве ліз;

    Оберемком, у охапці

    Абу-Касимові капці

    Він, пос­тог­ну­ючи, ніс.

    Серед ха­ти їх прид­ви­гав,

    Гепнув, аж весь дім зап­ли­гав,

    В батька, матір так і гне:

    «Бий те­бе су­ха яли­ця!

    Чи ж не гріх то? Чи го­диться

    Так мо­ро­чи­ти ме­не?

    Пане,- тут гу­ка­ють лю­де,-

    Що отев ваш ме­бель бу­де?

    Я не знаю. Та ко­ли

    В во­доп­ровід ви їх вверг­ли,

    Всьому місту во­ду спер­ли,-

    Гарний плід ви здо­бу­ли.

    Знайте, наші лю­ди шти­ри

    Мало смерті не по­жи­ли,

    В спер­ту ла­зя­чи діру;

    Їм на ліки і всю пла­ту

    Ви дас­те, ко­ха­ний та­ту,

    Бо я шкіру з вас зідру.

    Знайте далі: щоб ті капці -

    Кроть за но­гу вашій бабці! -

    Із ка­на­лу там дістать,

    Мусили ми- на сумління! -

    Водопроводу склепіння

    На три лікті руй­ну­вать!

    Що за се вам доб­ру пла­ту

    Подиктують з магістра­ту -

    Будьте певні, па­не мій!

    А те­пер іще за пра­цю,

    Що приніс вам сюю ця­цю,

    Заплатіть мені як стій!»

    Абу-Касим слів тих слу­хав,

    Наче че­ме­ри­цю чю­хав,

    Далі скрик­нув: «Бо­жий суд!

    Люди! На стіну не лізьте!

    Забийте ме­не, повісьте

    Без роз­мо­ви за­раз тут!

    Жить об­рид­ло! На­до­ку­чив

    Сам собі я й вас на­му­чив…

    Видно, бог ме­не прок­ляв.

    Най спов­ниться суд сим ча­сом».

    Те ска­зав­ши, Абу-Ка­сим

    Тяжко-важко за­ри­дав.

    Втім на­род за­ме­ту­шив­ся,

    У дві ла­ви розс­ту­пив­ся,

    Ага в ха­ту увійшов,

    А за ним грізнії ма­ри:

    Поліцейських шти­ри па­ри

    З кри­ком: «В ім'я пра­ва! Гов!

    В ім'я пра­ва! Всі тут ра­зом!

    Хто між ва­ми Абу-Ка­сим?»

    Абу-Касим мо­вить: «Я».-

    «Маєш з на­ми без про­тес­ту

    Йти до місько­го ареш­ту -

    Воля власті, не моя».

    Абу-Касим по­хи­лив­ся,-

    Вже не пла­кав, не мо­лив­ся,

    Знав, що й тут йо­му ка­пут.

    Там, у міській бу­це­гарні,

    Дні йшли й ночі не­зу­гарні,

    А він ждав та й ждав на суд.

    А тим ча­сом комісарі,

    То по шти­ри, то по парі,

    В йо­го домі так і шпять:

    Урядують, ог­ля­да­ють,

    Щось ціну­ють, вик­ла­да­ють,

    Риють, пор­па­ють, гля­дять.

    Довго по­ра­лись - та мар­но,

    А вкінці спи­са­ли гар­но,

    Що хотілось їм спи­сать;

    Абу-Касима з ареш­ту

    Привели, аби всю реш­ту

    Присуду йо­му ска­зать.

    «В імені ца­ря і бо­га!

    Щоб був пост­рах і три­во­га

    На зло­мис­ле­них усіх,

    Щоб всі про­би зра­ди й бун­ту

    Вирвать з ко­ре­нем, до шпун­ту,

    Зав'язать, мов кицьку в міх -

    З ог­ля­ду, що Абу-Ка­сим

    Вперто, злоб­но раз за ра­зом

    Наш на­ру­шу­вав спокій,

    Врешті стри­мав во­доп­ровід,

    Тим до роз­ру­ху дав повід,

    Страту касі містовій -

    Ми, пра­ви­телі на­ро­ду,

    За ті збит­ки, за ту шко­ду

    Ухвалили у сек­вестр

    Дім підсуд­но­го узя­ти,

    Все, що мав, сконфіску­ва­ти

    І впи­са­ти у реєстр.

    А що слідства уря­дові

    Дібр дви­жи­мих в йо­го домі

    Ніякіських не знай­шли,

    Окрім капців ко­ло­сальних,

    Що при­чи­ною фа­тальних

    Всіх при­год йо­го бу­ли,-

    То ми з ог­ля­ду й надії

    На літа йо­го старії

    Ухвалили за­пи­сать

    Щоб знав на­ших ласк ехетріа,

    Без зап­ла­ти так­си й штемп­ля

    Капці ті йо­му віддать.

    Присуд сей - то сло­во бо­же.

    Винуватець вправді мо­же

    Жалуватись до ца­ря,

    Та се бу­дуть нам до­ко­ри,

    Знак зух­вальства й не­по­ко­ри,

    А за се не жди доб­ра.

    Тож гля­ди, ти, діду кля­тий!

    Пробуй лиш ре­кур­су­ва­ти,

    Зараз у тюр­му підеш.

    А вже там тобі на про­бу

    Ми та­ко­го всип­лем бо­бу,

    Що й рішен­ця не діждеш».

    Абу-Касим аж здриг­нув­ся,

    В три по­ги­белі зігнув­ся,

    Руки к сер­цю при­ло­жив;

    «Ай, па­но­ве! Зо­лоті-сьте!

    Все прий­маю, хоть повісьте,

    Бо на все я зас­лу­жив.

    А отеє, що в своїй ласці

    Віддали мені ви капці,-

    Се гли­бо­ко чую я!

    О, бо доб­ру я тюр­му мав,

    В пості й хо­лоді роз­ду­мав,

    Що за скарб в них маю я.

    Бачте, був я зла кат­ря­га,

    Безсердечний ску­пинд­ря­га,

    Від го­лод­них дер я хліб,

    Голих, бідних пер в бо­ло­то,

    Лиш у срібло та у зло­то

    Душу всю свою загріб.

    Та ал­лах бла­гий та бист­рий,

    Знать, доб­ра дог­ля­нув іскри

    У душі моїй на дні;

    Сими кап­ця­ми, мов міхом,

    Іскри ті роз­дув з успіхом

    У мо­гучії огні.

    Все моє доб­ро до­час­не,

    Все, що я вва­жав за влас­не,

    В тих ог­нях, мов труск, спа­лив,

    Щоб хоч на старії літа

    Вільно міг я в світ глядіти,

    Всіх лю­бив, йо­го хва­лив.

    Капці, скар­бе мій ве­ли­кий!

    Вами ж то но­га вла­ди­ки

    В мою ду­шу увійшла!

    Вами бог ме­не, сліпо­го,

    Вивів з пітьми, із грузько­го

    Багновища зло­би й зла!»

    І до капців своїх бідних

    Він при­пав, не­мов до рідних,

    Їх лю­бов­но цілу­вав,-

    Далі, шну­ра роз­мо­тав­ши

    І на плечі їх пок­лав­ши,

    Добре знов їх прив'язав.

    «Ось, па­но­ве, так віднині

    Аж до смерт­ної го­ди­ни

    В місті бу­ду я хо­дить -

    Жебраком, та бо­гомільним,

    Та від зла й по­кус всіх вільним,

    Буду капці ті но­сить».

    Се ска­зав­ши, пок­ло­нив­ся

    І по­ма­лу відда­лив­ся.

    «Одурів»,- рек­ли па­ни.

    Серце тро­хи в них щеміло.

    «Ну ж халіф уз­насть, в чім діло?» -

    З стра­хом ду­ма­ли во­ни.

    Та вспо­коїли­ся жи­во.

    Абу-Касим став прав­ди­во

    Щирим, дійсним жеб­ра­ком.

    Вулицями во­ло­чив­ся,

    Під ме­че­тя­ми мо­лив­ся,

    Тричі в Мек­ку йшов пішком.

    Довго він про­жив ще в бозі,

    Вмер десь го­лий у бер­лозі,

    З кап­ця­ми йо­го за­тим

    По-жебрацьки й по­хо­ва­ли,

    Споминали, ве­ли­ча­ли -

    Він ту­рецьким став свя­тим.

This file was created with BookDesigner program

bookdesigner@the-ebook.org

25.06.2008